



HAND HELD EID TAG READER & DATA COLLECTOR **HR4**

Instructions - ENG
Installatie instructies - NED
Notice d'installation - FRA
Benutzerhandbuch - DEU
Manual del Usuario - ESP

PUBLISHED BY
Gallagher Group Limited
181 Kahikatea Drive, Private Bag 3026
Hamilton, New Zealand

www.gallagherams.com
Copyright© Gallagher Group Limited 2015
All rights reserved. Patents pending.

Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector
User Manual

3E3020 - Edition 8 - October 2015

DISCLAIMER: Whilst every effort has been made to ensure accuracy, neither Gallagher Group Limited nor any employee of the company shall be liable on any ground whatsoever to any party in respect of decisions or actions they may make as a result of using this information.

In accordance with the Gallagher policy of continuing development, design and specifications are subject to change without notice.

Developed and manufactured by Gallagher Group Limited, and ISO 9001 2000 Certified Supplier.

Contents

English

Overview	4
Features.....	5
Screen & Keypad	6
Main Menu screen	7
Sessions	8
Tag Display	10
Read Tags	11
Sort Lists	12
Traits	13
Settings	14
Wireless.....	16
Power Options.....	19
Charging the Handheld EID Reader.....	19
Connecting the HR4 to a computer	21
Care and Maintenance	21
Waste Electrical and Electronic Equipment	22
Specifications	22
Approvals and Standards	23

Nederlands

Overzicht	24
Functies	25
Scherm & Toetsenbord	26
Scherm hoofdmenu.....	27
Sessies	28
Tagweergave	30
Tags lezen	32
Sorteerlijsten	33
Kenmerken	34
Instellingen	35
Draadloos	37
Opties voor voeding	40
Handheld EID Reader opladen	40
HR4 aansluiten op een computer	43
Verzorging en onderhoud	43
Afgedankte elektrische en elektronische apparaten	44
Specificaties.....	44
Goedkeuring en standaard.....	45

Français

Aperçu	46
Caractéristiques	47
Écran et clavier	48
Écran du menu principal	49
Sessions	50
Configurer des boucles	53
Lecture des boucles	54
Listes de tri	56
Attributs	57
Paramètres	58
Réseau sans fil	60
Option d'alimentation	63
Charger le lecteur portatif d'EID	63
Connecter le HR4 à un ordinateur	65
Entretien	65
Spécifications	66
Déchets d'équipements électriques et électroniques	66
Approbations et normes	67

Deutsch

Übersicht	68
Funktionen	69
Bildschirm & Tastatur	70
Hauptmenü-Bildschirm	71
Sitzungs-Menü	73
Marke konfigurieren	76
Ohrmarken lesen	77
Sortierlisten	78
Merkmale	80
Einstellungen	81
Drahtlos	83
Optionen in Bezug auf die Stromversorgung	86
EID-Reader Handgerät aufladen	86
Den HR4 an einen Computer anschließen	89
Pflege und Wartung	89
Elektrische und elektronische Abfallprodukte	90
Genehmigungen und Zertifizierungen	90
Spezifikationen	90

Descripción.....	92
Características.....	93
Pantalla y teclado.....	94
Pantalla del menú principal	95
Sesiones.....	96
Configuración de etiquetas	99
Leer etiquetas	100
Listas de clasificación	101
Rasgos	102
Configuración	103
Red Inalámbrica.....	105
Opciones de Energía	108
Cargar el lector portátil de EID	108
Situación - Del símbolo batería	109
Conectar el HR4 a una computadora.....	111
Cuidados y mantenimiento	111
Especificaciones	112
Desecho de componentes y equipos electrónicos	112
Aprobaciones y estándares.....	113

OVERVIEW

The Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector is a Bluetooth and WiFi enabled reader that allows the user to read and store ISO animal Electronic tag ID numbers as well as record traits and activities against the ID. The Gallagher HR4 is also capable of sorting animals from a predefined list of Electronic IDs and it can read both HDX (Half Duplex) and FDX-B (Full Duplex) Electronic ID tags.

Kit Contents

The Gallagher HR4 box contains:

- Gallagher HR4 Hand Held EID Reader & Data Collector (Bluetooth enabled)
- 5 VDC USB charger (110-240 VAC)
- USB Car Charger (12-24 VDC)
- 12 volt battery cable
- USB cable
- Instruction manual
- Animal Performance Software (APS)

Animal Performance Software (APS)

APS can be installed on your PC from the CD provided with the HR4. It enables the transfer of data between the HR4 reader and a PC via Bluetooth, WiFi or USB. APS can also be used with other Gallagher Weighing & EID equipment to serve as the main database for all of your animal information.

For further details refer to the APS User Guide (accessible via the Help menu in APS).

Charging the internal battery

Important: The HR4 Reader must be fully charged before first time use. It is recommended that the battery is charged overnight. It takes approximately 8 hours to fully charge the battery from mains power. The ambient temperature limits for charging the battery are 0° to 45° Celsius.

For more information about charging the battery, see *Charging the Handheld EID Reader* (p. 18).

First Time Use

The very first time the Handheld Reader is powered up:

- select the language to be displayed.
- the current date, time and time zone will need to be verified.

FEATURES



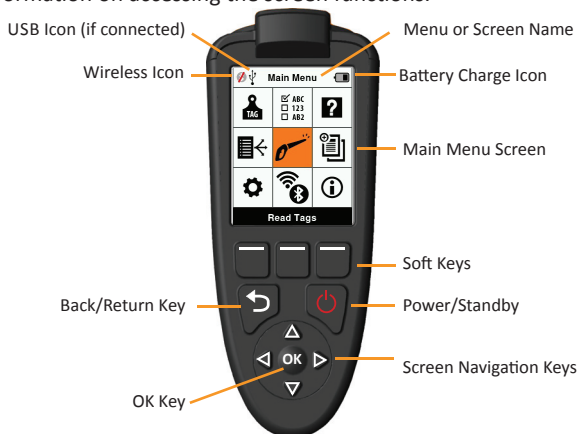
Feature	Description
Trigger	When in the ‘Read Tags’ (Collect) screen, pull the trigger to begin reading tags.
Light	The red light flashes when transmitting and illuminates continuously when a tag is read.
Vibrator	A single vibration is felt in the handle with every successful EID tag read.
Antenna	The HR4 antenna has a read range of 27 - 33 cm. Note: If there is more than one tag within range, neither tag may be read.
USB connector & Dust cap	The supplied USB cable connects to the HR4 via the connector beneath the dust cap. This cable enables: • data to be transferred to/ from a computer • the supplied USB charger to charge the internal battery Replace the dust cap when cable not in use.
Memory	• Over 100,000 EID records can be stored in the HR4. • When the memory is 90% full, a pop up warning will be displayed. • When the memory is full, no further tag reads will be accepted until one or more sessions have been deleted.

Auto Power Down

The HR4 will power itself down after 30 minutes of inactivity. This setting is only controlled via the APS software.

Screen & Keypad

Use the power key on the keypad to power up the HR4 and display the main menu options. See *Main Menu Screen* (p.6) for more information on accessing the screen functions.



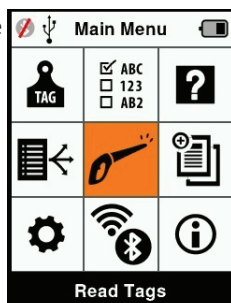
Keypad Button Functions & Screen Icons

Key or Screen symbol	Description	
	Power/ Standby	Press to turn on or re-start the HR4. Hold for 3 seconds to turn off the HR4.
	Screen Navigation Keys	Use these arrow keys for menu navigation and to select menu options.
	OK	Used in conjunction with Navigation keys to confirm selection and may open another screen.
	Back/Return Key	Press this key to exit a screen and return to the previous screen. It may need to be pressed more than once to return to the Main menu screen.
	Soft Keys	Soft keys perform the function detailed directly above each button. (Available on some menu options.)
	Battery icon	Shows the level of charge remaining in the internal battery. See <i>Power Options</i> (p.18)
	Wireless icon	Indicates if the internal Bluetooth or WiFi module is communicating with another device. See <i>Wireless</i> (p.15)
	USB icon	Displays when the Reader is connected to a PC.

MAIN MENU SCREEN

When the Gallagher HR4 is powered up, the Main Menu screen is displayed. All actions on the reader are initiated from this screen via the keypad.

Use the arrow keys to navigate to the required menu option. Press the **OK** button to select it.



Main Menu Options & Icons

Icon	Name	Description
	Tag Display	Allows you to configure how the tag data is displayed. Refer to <i>Tag Display</i> (p.9) for more information.
	Sort Lists	Used to view the sort lists and their detail which have been loaded from APS to the reader. Refer to <i>Sort Lists</i> (p.11) for more information.
	Settings	Allows you to configure the reader. Refer to <i>Settings</i> (p.13) for more information.
	Traits	View traits or life data items that have been loaded to the reader from APS. Refer to <i>Traits</i> (p.12) for more information.
	Read Tags (Collect screen)	Used to read EID tags and record animal information. Read mode can be either single tag or continuous. Refer to <i>Settings</i> (p.13) for more information.
	Wireless	This menu allows the user to control the Bluetooth and WiFi settings of the reader. Refer to <i>Wireless</i> (p.15) for more information.
	Help	Displays help screens to aid with setting up and getting started on the HR4.
	Sessions	Sessions capture all the tag data read from a group of animals. Refer to <i>Sessions</i> (p.7) for more details.
	Info	Displays detailed memory and battery information as well as the model, software, hardware versions and wireless address.

Sessions

All the data read by your HR4 reader, is collected into sessions. A session **must** exist before the reader will read any tags.

The options available from the Session Menu are:

New Session	Use this to create and open a new session, ready to read tags.
Session Summary	Shows the current session name, starting date, and total tags read.
List all Sessions	Displays a list of all sessions stored in the reader. Sessions can be selected to delete, open as current session.
Edit Current Session	Enables navigation to the current session so the user can change associated traits, activities, life data or sort list, where allowed.

New Session

New sessions may be created for the following reasons:

- A new session is required for a new day's activity.
- A different group of animals are to be read into a separate session.

Adding traits to a session

On the HR4 Reader, a session can be configured so the user is able to assign trait values to the animal from a list of values. Up to 3 traits, activities or life data fields can be specified for a session.

Note: If no traits or life data are specified for a session, the Read Tags screen will display animal count only.

Sort list execution in session

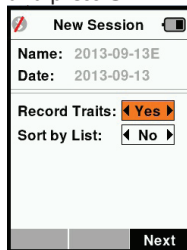
When setting up a new session, it is possible to select a sort list to apply to the animals scanned within the session. As the animals are scanned, their sort assignment will be displayed to the user, along with any colour that may have been assigned to the sort group.

Sort lists and group colours are configured in APS on the PC.

How to start a new session

- From the Main Menu screen select the Session icon  and press **OK**.
- On the Session Menu, select **New Session** and press **OK**.
 - The session name is automatically created based on the current date and an alphanumeric character.
- To assign traits add/or a sort list to the session, use the arrow keys to select **Yes** if required for either option.
- Press the **Next** softkey to proceed to session setup.
- If **Yes** was selected for Record Traits, a list of traits available will be displayed.
 - Use the arrow keys to select the required trait and press the **Select** softkey.
 - Repeat, to select up to 3 traits for the session.
 - The order of the selected traits will be displayed as a number to the right of the trait.
 - Press the **Next** softkey.
 - If desired, a default value can be assigned to a trait by using the arrow keys to scroll through the options. This will automatically be applied to the animal once scanned but can be changed from the Read Tags screen during scanning.
 - Press the **Next** softkey.
- If **Yes** was selected for Sort by List, a table of available sort lists will be displayed.
 - Use the arrow keys to select the required sort list, and press the **Next** softkey.

Note: Traits and sort lists are loaded to the reader via APS. Please refer to the *APS User Guide* for further information.



New Session

Name: 2013-09-13E
Date: 2013-09-13

Record Traits: **Yes**
Sort by List: **No**

Next



New Session

Name: 2013-09-13E

Select up to 3 traits:

<no traits>	
Condition	
Drench	
Gender	1
Wet or Dry	

Select **Next**



New Session

Name: 2013-09-13E

Select Sorting List:

<no sorting>
Empty List
Calving Heifers Jul
Heifers Aug
Weaners Jul
Weaners Aug

Next

Note: Navigating away from the new session screen when trying to create a new session, will result in the session being cancelled.

Tag Display



VID Cross reference

The Hand Held Reader maintains a cross-reference table that links an animal's Electronic ID with the animal's Visual Tag Number. Once it makes this link, it will recall the Visual Tag Number the next time the Electronic ID is read.

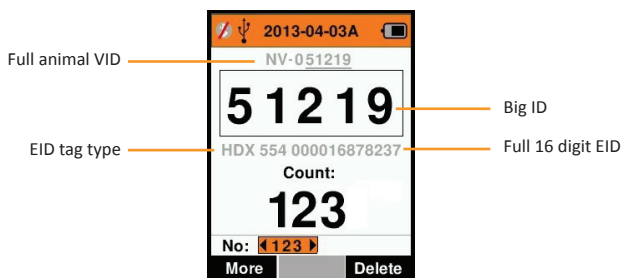
Cross-reference information containing EIDs and corresponding VIDs can be exported to the Hand Held Reader from APS, in a session or Animal table. The VID is displayed above the Big ID box on the Reader screen and the EID is displayed below it, when the tag is read. The numbers in the Big ID screen will be part of the EID or VID depending on your Tag Display setup.

Big ID on display

If there is a cross-reference table that provides the VID for the scanned animal, you will see both the EID and VID on the screen.

The Big ID field can be configured to show the VID or EID. It can be used to highlight the part of the VID or EID that is most significant to you.

To Setup the Big ID field



1. From the Main Menu, select the **Tag Display** icon and press **OK**.
2. Using the arrow keys make field selections.

Digits	The number of digits (from 3 to 10) are shown in large type
EID or VID	Indicates which ID is displayed in the Big ID box
Offset	Determines the number of digits from the right of the VID that are ignored for the large digit display (only for VID).

3. Press the **Return** key to exit to the Main Menu and save changes.

Read Tags

When the Reader is powered on, the main menu screen will be displayed with the Read Tags icon  highlighted.

Press the **OK** button to start reading tags.

To read a tag

Squeeze the trigger on your Reader and pass the antenna near the tag. A red light will show on the antenna, when the reader is attempting to read a tag.

A beep will sound, a vibration felt in the handle and the screen will update with the Electronic ID tag information, indicating a successful tag read.

Important: If the Beeper and Vibrator have been turned off in Settings, a successful tag read will be indicated by the tag information changing on the screen only.

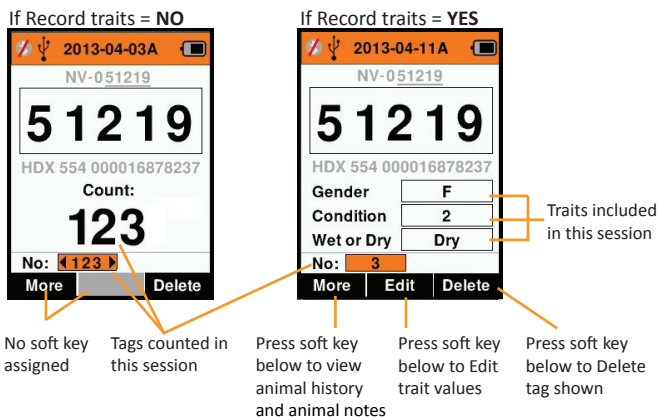
The fields on the Read Tags screen will vary depending on the Session settings. See *Sessions* (p.7).

The tag number displayed in the big ID field will vary depending on your Tag Display setting. See *Tag Display* (p.9).

Note: If using sorting for the session, and group colours are assigned in APS, the sort group colour will appear behind the read tag in the Big ID field.

Count or 'No:' The counter will increment each time a tag is read to show the number of animals in the current session.

The 'No:' field on the lower left of the screen, can be selected to scroll back through the previous animals in the session.



Sort Lists

A sort list contains a list of animal ID's, each with a sorting assignment. This assignment may be used to separate animals into predefined groups, or to flag specific animals for selection.

The Sort Lists screen shows all the sorting lists available on the reader. These lists are imported from APS.

To view a sort list

1. From the Main Menu, select **Sort Lists** and press **OK**. The sort lists available on the HR4 will be displayed.
2. To view the contents of a sort list, select a list and press **OK**.

A list of groups that make up the sort list will be displayed.

If sort colours have been set up with groups in APS, then the group colour will be displayed behind the group number.

The number of tags scanned into each group is displayed next to the group name.

- To view the sorted animal ID's within a group, select the group to be viewed and press OK.
 - A list of animal ID's (VID or EID as set in the Tag Display screen) are shown.
3. Press the **Return** key once to go back to the sort list and again to return to the Main menu.

Note: The sort list 'Empty List' is the factory default and contains no animals. This can be used to assign sort groups to each animal as it is scanned, rather than from a predefined list.

Sort lists are compiled or edited in APS then downloaded to the reader. Changes made to a list, will be effective for all sessions that use the list after the change is made.



Sort Lists	
Sales Draft	
Total Tags: 31	
0 Others	0
1 1 year olds	13
2 2 year olds	14
3 3 year olds	4
4 Group 4	0
5 Group 5	0

Sort Lists	
Sales Draft	
3 year olds (4)	
982000200012475	
981000008761609	
981000000168891	
971000000179631	

Traits

☒ ABC
☐ 123
☐ AB2

The Traits screen, lists all the traits available on the reader, which have been imported from APS or are the factory default traits. These traits can be assigned to an animal in a session.

To view a list of values for a trait

1. From the Main Menu, select Traits and press **OK**. A list of the traits available on the HR4 will be displayed.
2. To view the trait values, select a trait and press **OK**.
3. Press the **Return** key once to go back to the trait list and again to return to the Main menu.

Rasgos		
Condition	Ras	Lista
Drench	Act.	Lista
Sex	D.V.	Lista
Wet or Dry	Ras	Lista
Añadir		Elim.

Notes:

A trait can only be deleted if it is not used in any session on the reader, by pressing the **Delete** soft key. A pop up message will either ask you to confirm the deletion or advise which session the trait is still in use.

Life data traits that have been assigned to an animal cannot be deleted on the Reader.

See *APS Standard User Guide* for more information on traits.

Settings

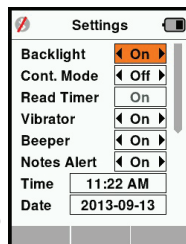
The Settings screen is accessed directly from the Main Menu screen and is a quick way to turn functions On and Off using the arrow keys.

Setting	Options	Description
Backlight	On* (5 minutes) Off	Controls the backlight of the Reader. Time-out period can be configured via APS.
Cont. Read	Off*	Reader stops transmitting once a single tag is read.
	On	Reader continues to transmit following tag read, allowing multiple tags to be read.
Read Timer	On*	Determines time allowed for transmitting a tag read: Continuous Read - 5 minutes* Non-Continuous Read - 5 seconds* Time-out period can be configured via APS.
	Off	Unlimited read time. Time-out will occur with power off time-out
Vibrator	On* Off	A successful tag read is confirmed with a vibration in the handle.
Beeper	On* Off	A single beep can be heard after a successful Electronic ID tag read. Two beeps are heard on a duplicate tag read.
Notes Alert	On* Off	Any pop-up note alerts that have been recorded against the animal will halt tag reading and have to be acknowledged before reading can continue.
Time	10:03 AM	The current time is displayed. Select and press OK to change the time.
Date	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Select and press OK to set the date format and date. Time and Date are used to create Session names.
Zone	NZL - NZST*	Indicates the time zone. Select and press OK to change country zone and set time and date automatically.
Language	English Francais Espanol	Select and press OK to change the language.

*Default settings

Changing Settings

1. Use the up and down arrows to scroll to each function to select it.
2. Use the left and right arrows to turn the function **On** or **Off**.
3. For the Time and Date fields, select the field and press **OK**. Use the field arrows to select the correct time and date.
4. Press the **Return** key to save changes and return to Main menu.



Note: APS can be used to alter advanced time-out settings. Refer to the *APS Standard User Guide - Device Sub Menu - Setup* for further details.

Wireless

The HR4 Reader is both Bluetooth and WiFi enabled and is able to be searched for and connected to, by other devices

(Discoverable),

or perform a search to initiate the connection itself. Only one Bluetooth or WiFi device can be connected to the reader, at any time.

Note: WiFi functionality is only available on HR4 v2 hardware.

Icon Descriptions

Icon		Description
	Flashing	Searching for a Bluetooth or WiFi device
	Steady Blue	Bluetooth or WiFi device connected
	Grey / Red line	No Bluetooth or WiFi connection active, but Reader is Discoverable , or Reader is trying to connect to a device.
	No icon	Bluetooth or WiFi disabled

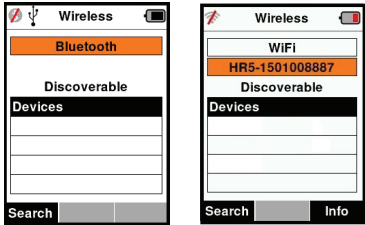
Wireless Setup

1. From the Main Menu screen, use the arrow keys to select the Wireless icon  and press **OK**.
2. The Wireless screen will display, showing the last known connection as either Bluetooth (default for first time connections) or WiFi.

To change the type of communication, select the field where Bluetooth or WiFi is displayed and press **OK**. Use the arrow keys to change the communication type and press **OK**.

Note: Selecting **None** will turn off Bluetooth and WiFi, and will save battery power if a communication connection is not required.

3. The connection status and device table will be displayed and the connection status will be in 'Discoverable' mode.



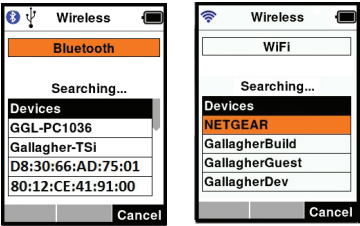
Note:

The table will be empty if no devices have previously been found. Any previously connected devices will be displayed in parentheses. e.g. '(Gallagher-TSi)'

The Reader is now able to be searched for and found by other devices (Discoverable). The status of the current connection is displayed on the screen.

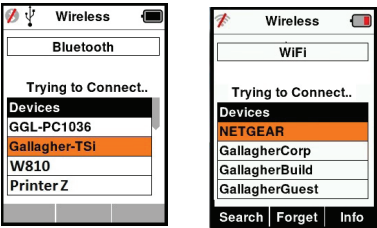
- 4. To initiate a connection from the HR4 Reader, press the **Search** softkey.

This will search for new Bluetooth or WiFi devices in range. As the name of each device is received it will be displayed, replacing the Bluetooth or WiFi address.



- 5. Use the arrow keys to select a device to connect to and press the **OK** button.

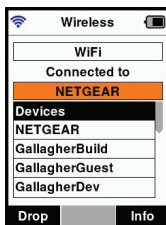
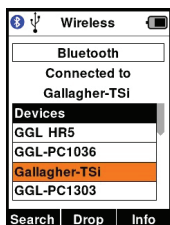
The connection status will change to **Trying to connect...**



Note: The HR4 can be configured to send and/or receive data from other devices via Bluetooth and WiFi.

See *Info* soft key (following page) for further advanced details when connecting to Bluetooth.

6. Press **Return** key to save settings and return to the Main menu.



Important: You may be prompted for a passkey code to complete the Bluetooth pairing or WiFi connection.

Note:

- If the connection is not dropped, the device will attempt to reconnect once, when next powered up.

Info soft-key

When a connected Bluetooth or WiFi device is highlighted, the right hand soft-key becomes **Info**. Pressing this button allows viewing of information about the connected device.

When connected to a Bluetooth device, **Option** displays the following fields:

None (default)	Only EID data is sent over Bluetooth. Commonly used with weigh scale connections.
Printer	Allows for session summary data to be sent to a Bluetooth printer from various screens on the HR4

Note: WiFi passkeys can be configured in APS for the HR4.

POWER OPTIONS

When the HR4 is fully charged, it is expected to operate for 3-4 working days in typical yard applications.

Charge time will vary depending on the capacity of the power adapter. Fastest charging is achieved via the mains adapter when the reader is off. (Approximately 8 hours.)

Important: It is recommended the Gallagher 5 VDC USB charger supplied with your HR4 reader, is used when charging off mains power.

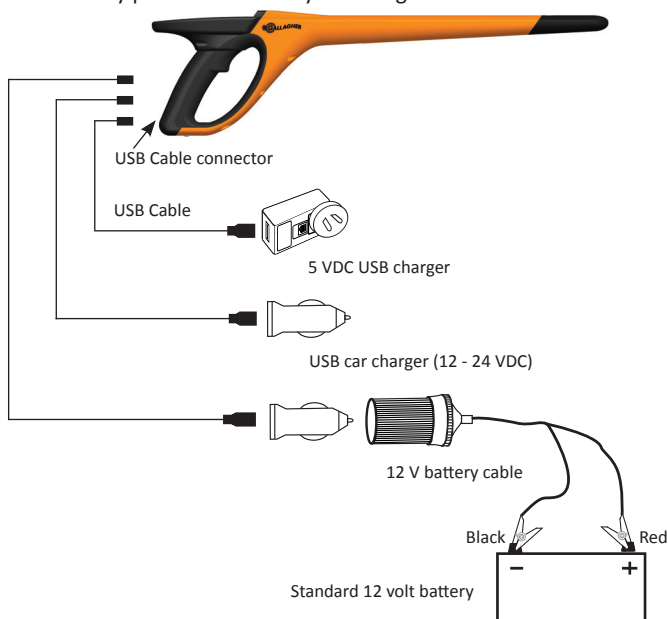
Note: Tags cannot be read while the Reader is connected to mains power. The Reader will operate while being charged using the car charger, battery or PC, however charging will take longer while the Reader is in use with the backlight on.

Charging the Handheld EID Reader

The internal battery of the Reader can be charged using :

- a 5 VDC USB mains power adapter
- the 12 - 24VDC USB car charger included with the Reader
- a 12 V vehicle battery.

Connect the components needed (supplied with your HR4) for your preferred charging method as shown below and plug into the necessary power source for your charger.



Operation

During operation, the battery icon on the Reader screen, indicates the actual amount of charge left in the battery. An estimate of the remaining battery percentage can be found in the **Information** screen on the Main menu.

Fully charged		The battery icon displays as full with a solid black block.
Partial charged		The battery icon displays a graduated indication that approximately represents the remaining charge left in the internal battery pack.
Almost flat		When the level of charge is less than 10% the bar turns red. At 5% the battery outline flashes as well.

Charging

When the Reader is connected to a charger, the battery icon displays the charging status as follows:

Charging		The battery icon shows the battery constantly filling from the point of the remaining charge.
Trickle charging		Battery icon shows only one clear bar that is constantly travelling the length of the full icon.
Over / Under Temperature		Ambient temperature is outside recommended range of 0 - 45°C. The reader will not charge above 45°C.
Charging Error		There is a condition preventing charging. i.e. excessive supply voltage. Check all connections.

CONNECTING THE HR4 TO A COMPUTER

In order to view or alter advanced settings on the HR4, you will need to establish a connection between the HR4 and a PC/laptop that has APS software installed.

- Plug the USB cable supplied with the HR4 into the Hand Held Reader.
- Plug the other end of the cable into a USB COM port on your computer.
- Turn on the Reader.
- Use your APS software to configure advanced settings.

See *APS User Guide* for further details.

Note: Settings can also be updated using a WiFi connection.

CARE AND MAINTENANCE

The Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader is a tough and reliable product designed for use in typical livestock environments. However, proper care and maintenance can extend the Reader's life.

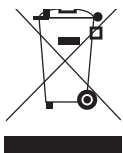
Listed below are guidelines for keeping the Reader in good condition.

- For optimal battery life, Gallagher recommends that you store the Reader in a cool, dry area (10 to 30 ° Celsius) inside the supplied hard case and out of direct sunlight.
- After use, clean the Reader with a damp cloth. Take care not to scratch the display.
- Recharge the batteries after use and before storing for extended periods.
- Ensure the dust cap is pushed onto the USB cable connector on the reader after charging, to prevent dirt and dust entering the connector.

SPECIFICATIONS

Internal battery type:	Nickel-metal hydride
Internal battery voltage:	9.6 volt
Typical charge time on mains charger:	8 hours
IP (Ingress Protection) Rating:	IP67
Operating temperature range:	-10°C to +50°C
Storage temperature range:	-10°C to +30°C

WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.

APPROVALS AND STANDARDS

FCC

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION: Changes or modifications not expressly approved by Gallagher Group Limited could void the user's authority to operate the equipment.

Industry Canada

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

The carrier frequency is 134.2 kHz, the RF output power is 75 dBµV/m @ 10 m.

OVERZICHT

De Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector is een lezer met Bluetooth die het de gebruiker mogelijk maakt ISO elektronisch getagde ID-nummers voor dieren te lezen en op te slaan en kenmerken en activiteiten vast te leggen op basis van deze ID. De Gallagher HR4 is ook in staat dieren te sorteren uit een vooraf opgestelde lijst van elektronische ID's en kan zowel HDX (Half Duplex) als FDX-B (Full Duplex) elektronische ID-tags lezen.

Inhoud van de kit

De verpakking van de Gallagher HR4 bevat:

- Gallagher HR4 Hand Held EID Reader & Data Collector (geschikt voor Bluetooth/WiFi)
- 5 VDC USB batterijlader (110-240 VAC)
- USB-autolader (12-24 VDC)
- 12V-batterijkabel
- USB-kabel
- Gebruikershandleiding
- Animal Performance Software (APS)

Animal Performance Software (APS)

APS kan met behulp van de bij de HR4 meegeleverde CD op uw computer worden geïnstalleerd. Deze software maakt de overdracht van gegevens tussen de HR4 Reader en een pc mogelijk via Bluetooth of USB. APS kan ook worden gebruikt in combinatie met andere Gallagher-weegsystemen en EID-apparaten als de hoofddatabase voor al uw diereninformatie.

Zie de *Gebruikershandleiding APS Standard* voor meer informatie (via het helpmenu in APS).

De interne batterij opladen

Belangrijk: Voor het eerste gebruik moet de HR4 Reader volledig worden opgeladen. Wij raden u aan de batterij 's nachts op te laden. Het duurt ongeveer 8 uur om de batterij volledig op te laden via de netvoeding. De omgevingstemperatuur voor opladen moet tussen 0 en 45 °C liggen.

Zie *Opties voor voeding* (p. 39) voor meer informatie over het opladen van de batterij.

Eerste gebruik

De eerste keer dat de Handheld Reader wordt ingeschakeld:

- selecteer de weer te geven taal.
- de huidige datum, tijd en tijdzone moeten worden gecontroleerd.

FUNCTIES



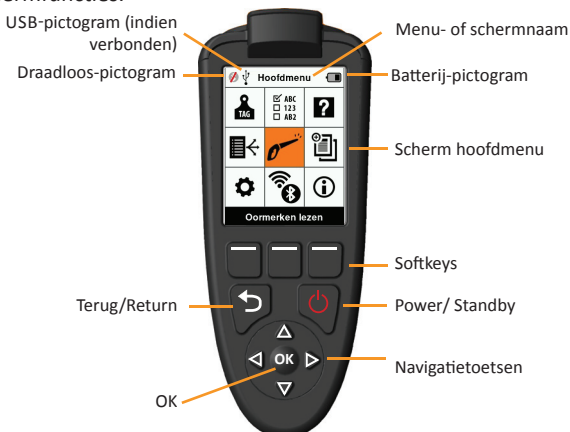
Functie	Omschrijving
Trekker	Haal, in het scherm 'Tags lezen' (Verzamelen), de trekker over om te beginnen met het lezen van tags.
Lamp	Het rode licht knippert tijdens de overdracht en brandt continu tijdens het lezen van een tag.
Vibrator	Bij iedere succesvolle uitlezing van een EID-tag voelt u een trilling in de handgreep.
Antenne	De HR4-antenne heeft een uitleesbereik van 27-33 cm. Opmerking: Als er meer dan één tag binnen het bereik van de lezer is, worden geen enkele van beide tags niet gelezen.
USB-aansluiting & stofkap	De meegeleverde USB-kabel kan via de aansluiting onder de stofkap op de HR4 worden aangesloten. Met deze kabel is het volgende mogelijk: • gegevens van/naar een computer verzenden • de interne batterij opladen via de meegeleverde USB-oplader Plaats de stofkap terug als de kabel niet gebruikt wordt.
Geheugen	• In de HR4 kunnen meer dan 100.000 EID-gegevens worden opgeslagen. • Als het geheugen voor 90% gebruikt wordt, verschijnt er een pop-up om u te waarschuwen. • Als het geheugen vol is, worden er geen uitlezingen meer aanvaard totdat één of meerdere sessies zijn verwijderd.

Automatisch uitschakelen

Als de HR4 gedurende 30 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het apparaat automatisch uit. Deze instelling kan alleen worden aangepast via de APS-software.

Schermscherm & Toetsenbord

Gebruik de power-knop op het toetsenbord om de HR4 in te schakelen en het hoofdmenu op te roepen. Zie *Schermscherm hoofdmenu* (p.26) voor meer informatie over toegang tot verschillende schermfuncties.



Functies toetsenbordknoppen en pictogrammen op het scherm

Knop of scherm symbolen	Omschrijving
	Power/ Standby Druk op deze toets om de HR4 in te schakelen of opnieuw te starten. Houd deze toets 3 seconden ingedrukt om de HR4 uit te schakelen
	Navigatietoetsen Gebruik deze pijltoetsen om door menu's te bladeren en menuopties te selecteren.
	OK Te gebruiken in combinatie met navigatietoetsen om een selectie te bevestigen of een ander scherm te openen.
	Terug/Return Druk op deze toets om een scherm te sluiten en terug te gaan naar het vorige scherm. Het kan zijn dat u deze toets vaker in moet drukken om terug te gaan naar het hoofdmenu.
	Softkeys De softkeys voeren de functie uit die direct boven iedere knop wordt aangegeven. (Beschikbaar voor sommige menuopties.)
	Batterij-pictogram Geeft aan hoe ver de interne batterij is opgeladen. Zie <i>Opties voor voeding</i> (p.39)
	Draadloos-pictogram Geeft aan of de interne Bluetooth- of WiFi-module met een ander apparaat communiceert. Zie <i>Draadloos</i> (p.36)
	USB-pictogram Verschijnt als de Reader is verbonden met een pc.

SCHERM HOOFDMENU

Als de Gallagher HR4 wordt ingeschakeld, wordt het hoofdmenu weergegeven. Alle acties op de reader worden vanuit dit scherm geïnitieerd via het toetsenbord. Gebruik de pijltoetsen om naar de gewenste menuoptie te navigeren. Druk op **OK** om de optie te selecteren.



Opties & pictogrammen hoofdmenu

Pictogrammen	Omschrijving	
	Tagweergave	Maakt het u mogelijk in te stellen hoe taggegevens moeten worden weergegeven. Zie <i>Tagweergave</i> (p. 29) voor meer informatie.
	Sorteerlijsten	Te gebruiken om de sorteerlijsten te bekijken en de gegevens die vanaf APS naar de reader zijn overgebracht. Zie <i>Sorteerlijsten</i> (p.32) voor meer informatie.
	Instellingen	Maakt het u mogelijk de lezer te configureren. Zie <i>Instellingen</i> (p.34) voor meer informatie.
	Kenmerken	Voor het bekijken van kenmerken en levensgegevens die van APS naar de lezer zijn overgebracht. Zie <i>Kenmerken</i> (p.33) voor meer informatie.
	Tags/Oormerken lezen (Scherm Verzamelen)	Te gebruiken voor het lezen van EID-tags en het vastleggen van dierinformatie. De leesmodus kan één tag of continu zijn. Zie <i>Instellingen</i> (p.34) voor meer informatie.
	Draadloos	Via dit menu kan de gebruiker de Bluetooth- en WiFi-instellingen van de lezer regelen. Zie <i>Draadloos</i> (p.36) voor meer informatie.
	Help	Geeft helpvensters weer ter ondersteuning van het instellen en gebruiken van de HR4.
	Sessies	In Sessies worden alle taggegevens vastgelegd die uitgelezen worden bij een groep dieren. Zie <i>Sessies</i> (p.27) voor meer informatie.
	Info	Geeft uitgebreide informatie weer over geheugen, batterij, model, software, hardwareversies en draadloos adres.

Sessies

Alle door uw HR4 Lezer uitgelezen gegevens worden verzameld in sessies. Er moet een sessie zijn aangemaakt voordat de lezer tags kan uitlezen.

De opties beschikbaar vanuit het sessiemenu zijn:

Nieuwe sessie	Gebruikt voor het aanmaken en openen van een nieuwe sessie die gebruikt wordt om tags uit te lezen.
Samenvatting sessie	Geeft de huidige sessienaam, startdatum en het totaal aantal uitgelezen tags weer.
Lijst alle sessies	Geeft een lijst weer van alle sessies opgeslagen in de lezer. Sessies kunnen worden geselecteerd om ze te verwijderen of als huidige sessie te openen.
Huidige sessie bewerken	Maakt het mogelijk naar de huidige sessie te navigeren, zodat de gebruiker aanverwante kenmerken, activiteiten, levensgegevens of een sorteerlijst kan wijzigen, indien toegestaan.

Nieuwe sessie

Nieuwe sessies kunnen worden aangemaakt om de volgende redenen:

- Er is een nieuwe sessie vereist voor een activiteit op een nieuwe dag.
- Er wordt een andere groep dieren uitgelezen in een aparte sessie.

Kenmerken toevoegen aan een sessie

Op de HR4 Lezer is het mogelijk een sessie te configureren, zodat de gebruiker kenmerkwaarden uit een lijst van waarden aan een dier kan toewijzen. Er kunnen tot 3 kenmerken, activiteiten of levensgegevens worden ingesteld voor een sessie.

Opmerking: Als er voor een sessie geen kenmerken of levensgegevens zijn ingesteld, geeft het scherm Tags lezen alleen het aantal dieren weer.

Sorteerlijst uitvoeren in sessie

Tijdens het instellen van een nieuwe sessie is het mogelijk een sorteerlijst te selecteren die toegepast moet worden op de dieren die gelezen worden binnen de sessie. Terwijl de dieren worden gelezen, wordt de toegewezen sortering aan de gebruiker getoond, samen met de kleur die is toegewezen voor de sorteergroep.

Sorteerlijsten en groepskleuren kunnen worden geconfigureerd in APS op de pc.

Een nieuwe sessie starten

1. Selecteer het pictogram Sessies  vanuit het hoofdmenu en druk op **OK**.
2. Selecteer **Nieuwe sessie** in het sessiemenu en druk op **OK**.
 - De sessienaam wordt automatisch aangemaakt op basis van de huidige datum en een alfanumeriek teken.
3. Om kenmerken en/of een sorteerlijst aan een sessie toe te voegen, gebruikt u de pijltoetsen om **Ja** te selecteren, indien vereist voor een optie.
4. Druk op de softkey **Volgen.** (Volgende) som door te gaan met het instellen van de sessie.
5. Als **Ja** is geselecteerd voor Kenmerken vastleggen, wordt er een lijst met kenmerken weergegeven.
 - Gebruik de pijltoetsen om het gewenste kenmerk te selecteren en druk op de softkey **Select.** (Selecteren)
 - Deze procedure kunt u herhalen om tot maximaal 3 kenmerken te selecteren voor de sessie.
 - De volgorde van de geselecteerde kenmerken wordt weergegeven als een nummer rechts van het kenmerk.
 - Druk op de softkey **Volgen.** (Volgende)
 - Indien gewenst kan een standaardwaarde worden toegewezen aan een kenmerk door de pijltoetsen te gebruiken om door de opties te bladeren. Zodra gelezen, wordt deze waarde automatisch toegepast op het dier. Tijdens het lezen kan de waarde worden gewijzigd vanuit het scherm Tags lezen.
 - Druk op de softkey **Volgen.** (Volgende)
6. Als **Ja** is geselecteerd bij Sorteren op lijst, wordt er een tabel met beschikbare sorteerlijsten weergegeven.
 - Gebruik de pijltoetsen om de gewenste sorteerlijst te selecteren en druk op de softkey **Volgen.** (Volgende)



Neue Sitzung

Name: 2015-04-30D

Datu: 2015-04-30

Sichern Merk.

Sort. mit Liste

weiter



Neue Sitzung

Name: 2015-04-30D

Wahl bis zu 3 Merk.

<keine Merk.>	
Condition	
Drench	
Geschlecht	
Wet or Dry	

weiter



Nieuwe Sessie

Naam: 2015-04-28D

Selecteer SorteerLijst:

<geen sortering>
Lege Lijst

Volgen.

Opmerking: Kenmerken en sorteerlijsten worden via APS naar de lezer overgebracht. Zie *Gebruikershandleiding APS Standard* voor meer informatie.

7. Het scherm geeft een samenvatting van uw sessie-instellingen weer. Druk op de softkey **Klaar** om sessie-opties te bevestigen en te beginnen met het uitlezen van tags.

Opmerking: Als u het sessiescherm verlaat terwijl er wordt geprobeerd een nieuwe sessie aan te maken, wordt de sessie geannuleerd.

Tagweergave



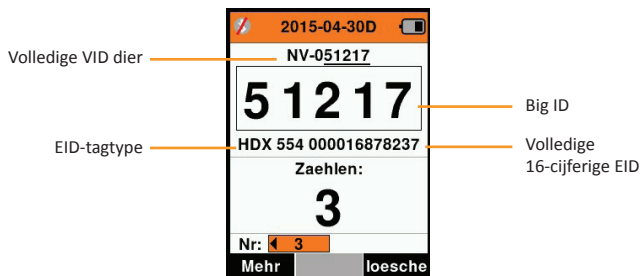
VID kruisreferentie

De HandHeld Lezer houdt een kruisverwijzingstabel bij die de elektronische ID van het dier koppelt aan het visuele tagnummer.

Als de koppeling eenmaal is gemaakt, onthoudt de lezer het visuele tagnummer voor de volgende keer dat de elektronische ID wordt gelezen.

Informatie uit kruisverwijzingen die EID's en overeenkomende VID's bevatten kan naar de Hand Held Reader worden geëxporteerd vanuit APS, in een sessie of een diertabel.

De VID wordt weergegeven boven het kader Big ID op het scherm van de lezer en de EID wordt daaronder weergegeven op het moment dat de tag wordt uitgelezen. De nummers in het scherm Big ID maken onderdeel uit van de EID of VID, afhankelijk van de instellingen voor uw Tagweergave.



Big ID op display

Als er een kruisverwijzende tabel is die de VID voor het gelezen dier bepaalt, ziet u zowel de EID als de VID op het scherm.

Het veld Big ID kan worden geconfigureerd om VID of EID weer te geven. Het kan worden gebruikt om dat deel van de VID of EID te markeren dat voor u het belangrijkste is.

Het veld Big ID instellen

1. Selecteer vanuit het hoofdmenu het pictogram **Tagweergave**  en druk op **OK**.
2. Met de pijltoetsen maakt u vervolgens veldselecties.

Cijfers	Het aantal cijfers (van 3 tot 10) worden weergegeven in een groot lettertype
EID of VID	Geeft aan welke ID wordt weergegeven in het kader Big ID
Offset	Bepaalt het aantal cijfers vanaf rechts van de VID die genegeerd worden voor de grote weergave van cijfers (alleen voor VID).

3. Druk op **Return** om terug te gaan naar het hoofdmenu en de wijzigingen op te slaan.

Tags lezen

Als de Lezer wordt ingeschakeld, wordt het hoofdmenu weergegeven en wordt het pictogram Tags lezen  gemarkeerd.

Druk op **OK** om te beginnen met het lezen van tags.

Nederlands

Een tag lezen

Haal de trekker over op uw Lezer en laat de antenne vlak langs de tag passeren. Als de Lezer probeert een tag te lezen, is er een rood licht op de antenne te zien.

Als een tag succesvol wordt uitgelezen, is er een piep te horen en een trilling in de handgreep te voelen en wordt het scherm bijgewerkt met informatie over de elektronische ID-tag.

Belangrijk: Als de pieptoon en trilling zijn uitgeschakeld in de instellingen, wordt een succesvolle uitlezing alleen aangegeven door het veranderen van taginformatie op het scherm.

De velden op het scherm Tags lezen verschillen afhankelijk van de sessie-instellingen. Zie *Sessies* (p.27).

Het tagnummer weergegeven in het veld Big ID verschilt afhankelijk van de instellingen onder Tagweergave. Zie *Tagweergave* (p.29).

Opmerking: Als sorteren wordt gebruikt voor de sessie en er groepskleuren zijn toegewezen in APS, verschijnt de groepskleur achter de gelezen tag in het veld Big ID.

Tellen of 'Nee:' De teller loopt steeds op als er een tag gelezen wordt en geeft het aantal dieren in de huidige sessie weer.

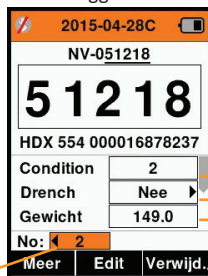
Het veld 'Nee:' linksonder in het scherm kan worden geselecteerd om terug te bladeren door de vorige dieren in de sessie.

Als Vastleggen kenmerken = NEE



Geen softkey Tags geteld in toegewezen deze sessie

Als Vastleggen kenmerken = JA



Kenmerken die deel uitmaken van deze sessie

Druk op de onderstaande softkey om diergeschiedenis en notities te bekijken

Druk op de onderstaande softkey om kenmerkwaarden

Druk op de onderstaande softkey om de weergegeven tag te verwijderen

Sorteerlijsten

Een sorteerlijst bestaat uit een lijst van ID's van dieren, ieder met een sorteertoewijzing. Deze toewijzing kan gebruikt worden om dieren in vooraf opgestelde groepen te verdelen of om specifieke dieren te markeren voor selectie.

Het scherm Sorteerlijsten geeft alle sorteerlijsten weer die beschikbaar zijn op de lezer. Deze lijsten worden geïmporteerd vanuit APS.

Een sorteerlijst bekijken

1. Selecteer vanuit het hoofdmenu het pictogram Sorteerlijsten en druk op **OK**. De sorteerlijsten die beschikbaar zijn op de HR4 worden weergegeven.
2. Selecteer een lijst en druk op **OK** om de inhoud van een sorteerlijst te zien.

Er wordt een lijst groepen weergegeven die samen de sorteerlijst vormen.

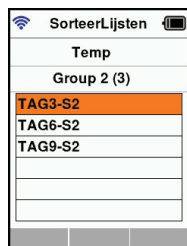
Als er in APS kleuren zijn ingesteld voor groepen, wordt de groepskleur weergegeven achter het groepsnummer.

Het aantal gelezen tags in iedere groep wordt naast de groepsnaam weergegeven.

- Selecteer, om de gesorteerde ID's van dieren in een groep te bekijken, de te bekijken groep en druk op **OK**.
 - Er wordt een lijst met ID's van dieren weergegeven (VID of EID, afhankelijk van de instelling in het scherm Tagweergave).
3. Druk één keer op **Return** om terug te gaan naar de sorteerlijst en nog een keer om terug te gaan naar het hoofdmenu.

Opmerking: De sorteerlijst 'Lege lijst' is de standaardinstelling en bevat geen dieren. Deze lijst kan worden gebruikt om sorteergroepen toe te wijzen aan dieren die gelezen worden, in plaats van vanuit een vooraf opgestelde lijst.

Sorteerlijsten worden opgesteld en bewerkt in APS en kunnen worden gedownload naar de lezer. Wijzigingen aan een lijst worden doorgevoerd in alle sessies waarbij gebruik wordt gemaakt van de lijst nadat de wijziging is doorgevoerd.



Kenmerken

☒ ABC
☐ 123
☐ AB2

Het scherm Kenmerken geeft een lijst weer van alle op de lezer beschikbare kenmerken die zijn geïmporteerd vanuit APS of die standaardkenmerken zijn. Deze kenmerken kunnen worden toegewezen aan een dier in een sessie.

Een lijst van waarden voor een kenmerk bekijken

1. Selecteer vanuit het hoofdmenu de optie Kenmerken en druk op **OK**. Er wordt een lijst met op de HR4 beschikbare kenmerken weergegeven.
2. Selecteer een kenmerk en druk op **OK** om de kenmerkwaarden te bekijken.
3. Druk één keer op **Return** om terug te gaan naar de kenmerklijst en nog een keer om terug te gaan naar het hoofdmenu.

Notes:

Een kenmerk kan alleen worden verwijderd als deze niet gebruikt wordt in een sessie op de lezer, door de softkey **Verwijd.** (Verwijderen) in te drukken. Er verschijnt een pop-up waarin u gevraagd wordt het verwijderen te bevestigen of waarin gemeld wordt dat het kenmerk nog in een sessie gebruikt wordt.

Levensgegevens en kenmerken die zijn toegewezen aan een dier kunnen niet worden verwijderd vanuit de lezer.

Zie *Gebruikershandleiding APS Standard* voor meer informatie over het importeren van kenmerken.

Instellingen

Het instellingenvenster is rechtstreeks vanuit het hoofdmenu te openen en biedt een snelle methode om functies **Aan** of **Uit** te zetten met de pijltoetsen.

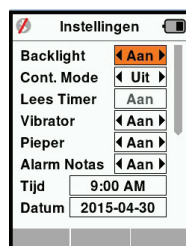
Instellingen	Opties	Omschrijving
Backlight	Aan* (5 minutes) Uit	Regelt de achtergrondverlichting van de lezer. De timeout-periode kan worden ingesteld via APS.
Cont. Read	Uit*	De lezer stopt met verzenden zodra er één tag is uitgelezen.
	Aan	De lezer gaat door met het verzenden van de volgende uitlezing, waardoor er meerdere tags uitgelezen kunnen worden.
Uitleestimer	Aan*	Bepaalt de tijd die toegestaan is voor het verzenden van een uitlezing: Doorlopend lezen - 5 minuten* Niet doorlopend lezen - 5 seconden* De timeout-periode kan worden ingesteld via APS.
	Uit	Onbegrensde uitleestijd. Time-out vindt plaats bij time-out tijdens uitschakelen.
Vibrator	Aan* Uit	Een succesvolle uitlezing wordt bevestigd via een trilling in de handgreep.
Beeper	Aan* Uit	Na een succesvolle uitlezing van een elektronische ID-tag is er een piepsignaal te horen. Bij een dubbele uitlezing zijn er twee piepsignalen te horen.
Notes Alert	Aan* Uit	Een notitiewaarschuwing in de vorm van een pop-up die is ingesteld voor een dier leidt ertoe dat het uitlezen wordt gestaakt waarna de waarschuwing moet worden geaccepteerd voordat het uitlezen door kan gaan.
Tijd	10:03 AM	De huidige tijd wordt weergegeven. Selecteer de tijd en druk op OK om de tijd te wijzigen.
Datum	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Selecteer de datum en druk op OK om het formaat voor de datum en de datum zelf in te stellen. Tijd en datum worden gebruikt voor het aanmaken van sessienamen.

Instellingen	Opties	Omschrijving
Zone	NZL - NZST*	IGeeft de tijdzone aan. Selecteer de zone en druk op OK om de landzone te wijzigen en de tijd en datum automatisch in te stellen.
Taal	English Francais Espanol	Selecteer de taal en druk op OK om de taal te wijzigen.

*Standaardinstellingen

Instellingen wijzigen

1. Gebruik de pijlen omhoog en omlaag om naar iedere functie te bladeren en deze te selecteren.
2. Gebruik de pijlen links en rechts om de functie **Aan** of **Uit** te zetten.
3. Selecteer voor de velden Tijd en Datum het betreffende veld en druk op **OK**. Gebruik de pijlen bij het veld om de correcte tijd en datum te selecteren.
4. Druk op **Return** om de wijzigingen op te slaan en terug te gaan naar het hoofdmenu.



Note: APS kan worden gebruikt om geavanceerde time-outinstellingen te wijzigen. Zie *Gebruikershandleiding APS Standard - Apparaat instellen* voor meer informatie.

Draadloos

De HR4 Lezer is geschikt voor Bluetooth en WiFi en kan worden gezocht en verbonden door andere apparaten (Detecteerbaar) en kan zelf een zoekopdracht initiëren om de verbinding zelf tot stand te brengen. Er kan maar één Bluetooth- of WiFi-apparaat tegelijkertijd worden aangesloten op de lezer.

Opmerking: De WiFi-functionaliteit is alleen beschikbaar op HR4 v2 hardware.

Beschrijving pictogrammen

Icon		Description
	Knipperend	Zoeken naar een bluetooth of wifi-apparaat
	Continu blauw	Bluetooth- of Wifi-apparaat verbonden
	Grijze/rode lijn	Geen Bluetooth- of Wifi-verbinding actief, maar de lezer is Discoverable , of Lezer probeert verbinding te maken met een apparaat.
	Geen pictogram	Bluetooth of Wifi uitgeschakeld

Draadloos instellen

1. Ga naar het hoofdmenu en gebruik de pijlen om het pictogram Draadloos te selecteren  en druk op **OK**.
2. Het scherm Draadloos wordt weergegeven en toont de laatst bekende verbinding als Bluetooth (standaard bij de eerste keer aansluiten) of WiFi.

Selecteer het veld waar Bluetooth of WiFi wordt weergegeven om het type communicatie te wijzigen en druk op **OK**. Gebruik de pijltoetsen om het type communicatie te wijzigen en druk op **OK**.

Opmerking: Als u **Geen** selecteert, worden Bluetooth en WiFi uitgeschakeld en bespaart u batterijvermogen als er geen communicatieverbinding nodig is.

3. De verbindingstatus en apparaatuurtabel worden weergegeven en de verbindingstatus is in de stand 'Detecteerbaar'.



Opmerking:

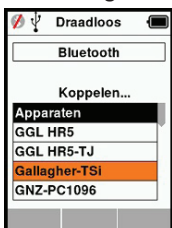
De tabel is leeg als er nog geen apparaten zijn gevonden. Alle eerder verbonden apparaten worden tussen haakjes weergegeven, bijv. '(Gallagher-TSi)'

De lezer kan nu worden gezocht en gedetecteerd door andere apparaten (Detecteerbaar). De status van de huidige verbinding wordt weergegeven op het scherm.

4. Druk, om een verbinding te initiëren met de HR4 Lezer, op de softkey Zoek.
Er wordt dan gezocht op nieuwe Bluetooth- of WiFi-apparaten binnen bereik. Zodra de naam van een apparaat wordt ontvangen, wordt deze weergegeven in plaats van het Bluetooth- of WiFi-adres.



Gebruik de pijltoetsen om een apparaat te selecteren om verbinding mee te krijgen en druk op de knop OK. De verbindingstatus verandert in **Koppelen...**



Opmerking: De HR4 kan worden geconfigureerd voor het verzenden en/of ontvangen van gegevens van andere apparaten via Bluetooth en WiFi.

Zie Info softkey (*volgende pagina*) voor geavanceerde informatie over het verbinden met Bluetooth.

5. Druk op **Return** om de instellingen op te slaan en terug te gaan naar het hoofdmenu.



Belangrijk: Het kan zijn dat u gevraagd wordt een passkey-code in te voeren om het paren met Bluetooth of de WiFi-verbinding uit te kunnen voeren.

Note:

Als de verbinding wordt onderbroken, probeert het apparaat een keer de verbinding te herstellen, de volgende keer dat het wordt ingeschakeld.

Softkey Info

Als een verbonden Bluetooth- of WiFi-apparaat wordt gemarkeerd, verandert de rechter softkey in Info. Door deze knop in te drukken, wordt geavanceerde configuratie mogelijk en kan informatie over het verbonden apparaat bekeken worden.

Indien verbonden met een Bluetooth-apparaat, geeft **Optie** de volgende velden weer:

Geen (standaard)	Alleen EID-gegevens verzonden via Bluetooth. Veel gebruikt voor weegsysteemverbindingen.
Printer	Maakt het mogelijk een overzicht van de sessie te versturen naar een Bluetooth-printer vanuit verschillende schermen op de HR5.

Opmerking: WiFi-passkeys kunnen in APS worden geconfigureerd voor de HR4.

OPTIES VOOR VOEDING

Als de HR4 volledig is opgeladen, kan deze 3-4 werkdagen functioneren bij normale toepassingen op het veld. De oplaadtijd is afhankelijk van het vermogen van de adapter. Het opladen verloopt het snelst via de netvoeding met de lezer uitgeschakeld. (Ongeveer 8 uur.)

Belangrijk: Wij raden aan de Gallagher 5 VDC USB-oplader meegeleverd met uw HR4 Lezer te gebruiken bij opladen via de netvoeding.

Opmerking: Als de lezer is aangesloten op de netvoeding kunnen er geen tags worden uitgelezen. De lezer functioneert wel bij opladen via een autolader, een batterij of een pc, maar het opladen duurt dan langer, omdat de lezer gebruikt wordt en de achtergrondverlichting aan is.

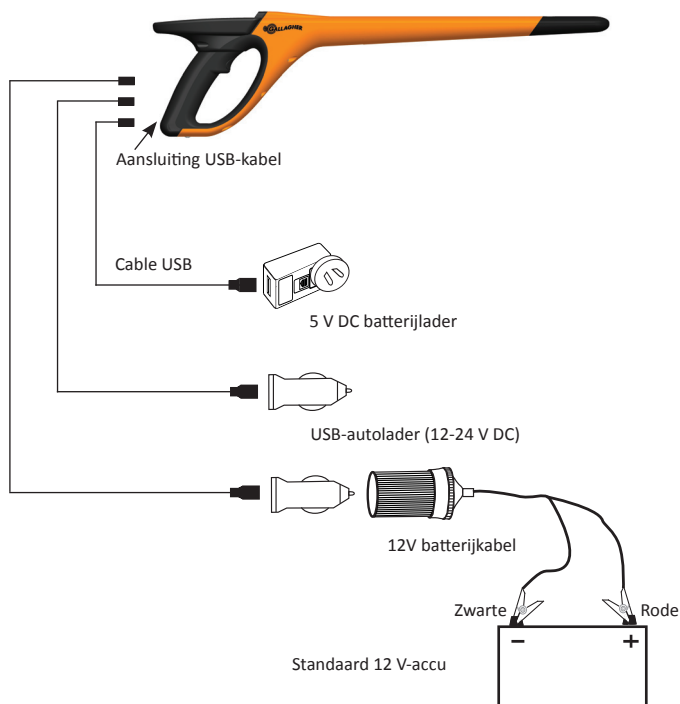
Handheld EID Reader opladen

De interne batterij van de lezer kan worden opgeladen met :

- een 5 VDC USB-adapter voor netvoeding
- de bij de lezer meegeleverde 12 - 24VDC USB-autolader
- een 12 V-accu.

Sluit de onderdelen (meegeleverd bij uw HR4) benodigd voor uw gewenste oplaadmethode aan zoals hieronder weergegeven en sluit het geheel vervolgens aan op de stroombron die nodig is voor de betreffende oplader.

Zie schema volgende pagina.



Bediening

Tijdens het gebruik geeft het batterij-pictogram op het scherm van de lezer op ieder moment aan hoeveel vermogen er nog over is in de batterij. In het scherm Informatie in het hoofdmenu is een schatting van het resterende batterijvermogen te zien.

Volledig opgeladen		Het batterij-pictogram geeft een geheel zwart blokje weer.
Gedeeltelijk opgeladen		Het batterij-pictogram geeft een staffel weer met de hoeveelheid resterend vermogen in de interne batterij.
Bijna leeg		Als het oplaadniveau minder is dan 10% wordt de balk rood. Als het oplaadniveau op 5% komt, begint de rand van de batterij te knippen.

Opladen

Als de lezer is aangesloten op een oplader, geeft het batterij-pictogram de oplaadstatus als volgt weer:

Opladen	  	Het batterij-pictogram geeft een batterij aan die continu gevuld wordt vanaf het punt van het resterende vermogen.
Druppelladen		In het batterij-pictogram is slechts één balk te zien, die constant in de lengte van het pictogram beweegt.
Temperatuur te hoog/te laag		De omgevingstemperatuur bevindt zich buiten het aanbevolen bereik van 0 - 45°C. De lezer laadt niet op bij temperaturen boven 45°C.
Oplaadfout		Er is een bepaalde omstandigheid die ervoor zorgt dat er niet wordt opgeladen, bijv. een te hoge voedingsspanning. Controleer alle aansluitingen.

HR4 AANSLUITEN OP EEN COMPUTER

Om de geavanceerde instellingen op de HR4 te bekijken of te wijzigen, moet u een verbinding tot stand brengen tussen de HR4 en een pc/laptop met APS-software.

- Sluit de bij de HR4 meegeleverde USB-kabel aan op de Hand Held Reader.
- Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de USB COM-poort van uw computer.
- Schakel de lezer in.
- Gebruik de APS-software om de geavanceerde instellingen te configureren.

Zie *Gebruikershandleiding APS Standard* voor meer informatie.

Opmerking: Instellingen kunnen ook worden bijgewerkt via een WiFi-verbinding.

VERZORGING EN ONDERHOUD

De Gallagher H4 Hand Held EID Tag Reader is een robuust en betrouwbaar product dat ontworpen is voor gebruik in normale veehouderij-omgevingen. Een goed onderhoud kan de levensduur van de lezer echter verlengen.

Hieronder volgen een paar tips om de lezer in goede staat te houden.

- Voor een optimale levensduur van de batterijen adviseert Gallagher de lezer te bewaren op een koele, droge plaats (10 tot 30 °C) in de meegeleverde hardcase en niet bloot te stellen aan direct zonlicht.
- Na het gebruik kan de lezer worden schoongemaakt met een vochtige doek. Zorg ervoor dat u geen krassen op het display maakt.
- Laad de batterijen op na ieder gebruik en voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt.
- Let erop dat u de stofkap op de aansluiting van de USB-kabel op de lezer drukt na het opladen om te voorkomen dat er vuil en stof in de aansluiting kan komen.

SPECIFICATIES

Interne batterij:	nikkelmetaalhydride
Spanning interne batterij:	9,6 volt
Gemiddelde oplaadtijd op netlader:	8 uur
IP-klasse (Ingress Protection):	IP67
Toegestane bedrijfstemperaturen:	-10°C tot +50°C
Toegestane opslagtemperaturen:	-10°C tot +30°C

Nederlands

AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet bij het restafval terecht mag komen. U bent er zelf verantwoordelijk voor dat uw afgedankte apparaten terechtkomen bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten. Het scheiden en recyclen van afgedankte apparaten helpt het milieu te beschermen en zorgt ervoor dat ze zodanig worden gerecycled dat de menselijke gezondheid en omgeving worden beschermd. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparaten naartoe kunt brengen om gerecycled te worden, kunt u contact opnemen met uw gemeentewerf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

GOEDKEURING EN STANDAARD

FCC

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Het gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken, en (2) dit apparaat moet ontvangen storing accepteren, ook als die storing een ongewenste werking tot gevolg heeft.

Dit apparaat is getest en voldoet aan de voorschriften voor digitale apparaten van Klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze voorschriften zijn opgesteld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storing in een woonomgeving. Dit apparaat genereert en gebruikt radiofrequente straling en kan deze uitstralen. Het apparaat kan schadelijke storingen veroorzaken in radiocommunicatie als het niet volgens de gebruiksaanwijzing wordt geïnstalleerd en gebruikt. Er kan echter niet gegarandeerd worden dat er in een bepaalde installatie geen storing zal optreden.

Mocht dit apparaat schadelijke storingen veroorzaken aan radio- of tv-ontvangst, wat kan worden bepaald door het apparaat uit- en aan te zetten, wordt de gebruiker aangeraden de storing te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- Verander de ontvangstantenne van richting of van plaats.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en het ontvangende apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een ander circuit dan dat waarop het ontvangende apparaat is aangesloten.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio-/tv-technicus.

WAARSCHUWING: eranderingen of modificaties die niet uitdrukkelijk door Gallagher Group Limited zijn goedgekeurd kunnen het recht van de gebruiker om het apparaat te bedienen tenietdoen.

Industry Canada

Dit apparaat voldoet aan de RSS-normen van Industry Canada voor van vergunning vrijgestelde apparatuur. Het gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen storing veroorzaken, en (2) dit apparaat moet storing accepteren, ook als die storing een ongewenste werking van het apparaat tot gevolg heeft.

De draaggolffrequentie is 134.2 kHz, het RF-uitgangsvermogen is 75 dBµV/m @ 10 m.

APERÇU

Le Gallagher HR4 est un dispositif portatif compatible Bluetooth et WiFi de lecture de boucles EID et de collecte de données. Il permet de lire et de stocker les numéros EID des boucles ISO d'identification animale, ainsi que d'associer des caractéristiques et des activités à chaque numéro. Le Gallagher HR4 est en outre capable de classer les animaux à partir d'une liste prédéfinie de numéros d'identification électronique (EID), et lit indifféremment les boucles de type HDX (Half Duplex) et FDX-B (Full Duplex).

Contenu de l'emballage

L'emballage du Gallagher HR4 contient :

- Appareil portatif Gallagher HR4 de lecture de boucles EID et de collecte de données (compatible Bluetooth)
- Chargeur USB 5 V CC (110–240 V AC)
- Chargeur voiture USB (12–24 V CC)
- Câble de batterie 12 volts
- Câble USB
- Manuel d'instructions
- Logiciel APS (Animal Performance Software)

Logiciel APS (Animal Performance Software)

APS peut être installé sur votre PC à l'aide du CD fourni avec le HR4. Il permet le transfert de données entre le lecteur HR4 et un PC via Bluetooth ou USB. APS peut être utilisé avec n'importe quel autre appareil Gallagher de pesage et d'EID pour servir de base de données principale pour toutes les données relatives à vos animaux.

Veuillez consulter *Le Guide utilisateur APS Professional* pour en savoir plus.

Charger la batterie interne

Importante: Le lecteur HR4 doit être entièrement chargé avant sa première utilisation. Il est recommandé de laisser la batterie charger toute une nuit.

Comptez environ 8 heures pour une charge complète de la batterie sur secteur. La plage de températures admise pour le chargement de la batterie est 0°–45° C.

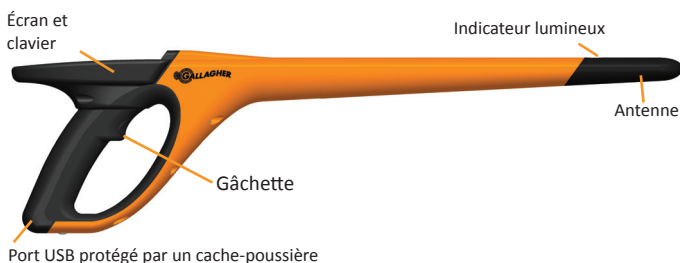
Pour en savoir plus sur le chargement de la batterie, consulter la rubrique *Option d'alimentation* (p. 62).

Première utilisation

Lors de la toute première mise sous tension du lecteur portatif :

- sélectionnez la langue à afficher sur le lecteur.
- il convient de vérifier la date, l'heure et le fuseau horaire paramétrés.

CARACTÉRISTIQUES



Feature	Description
Gâchette	Une fois sur l'écran de lecture des boucles (Read Tags) permettant la collecte de données, pressez la gâchette pour lancer la lecture.
Indicateur lumineux	Le voyant rouge clignote lors de la transmission de données, et se stabilise chaque fois qu'une boucle est lue.
Vibrateur	Le manche vibre une fois pour indiquer qu'une boucle EID a été lue avec succès.
Antenne	L'antenne du HR4 offre une distance de lecture de 27 – 33 cm. Remarque: Si l'appareil détecte plusieurs boucles dans son périmètre de lecture, aucune ne sera lue.
Port USB et un cache-poussière	Le câble USB fourni se connecte au HR4 par le port dissimulé sous le cache-poussière. Ce câble permet : - le transfert de données depuis/vers un ordinateur ; - le chargement de la batterie interne avec le chargeur USB fourni. Pensez à remettre le cache-poussière en place après utilisation du câble.
Mémoire	- La capacité de stockage du HR4 est supérieure à 100 000 EID. - Lorsque la mémoire est pleine à 90 %, un message d'avertissement s'affiche à l'écran. - Lorsque la mémoire est pleine, une ou plusieurs session(s) doivent être supprimée(s) pour poursuivre la lecture.

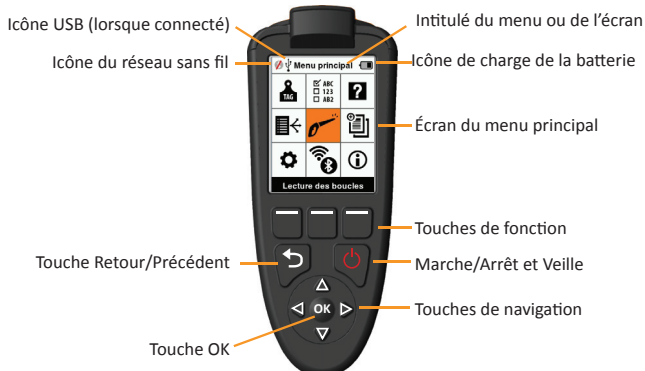
Français

Arrêt automatique

Le HR4 s'éteint automatiquement après 30 min d'inactivité. Ce paramètre ne peut être contrôlé qu'à partir du logiciel APS.

Écran et clavier

Utilisez la touche Marche/Arrêt du clavier pour mettre le HR4 sous tension et afficher les options du menu principal. Consulter la rubrique *Écran du menu principal* (p. 48) pour en savoir plus sur l'accès aux fonctionnalités de cet écran.



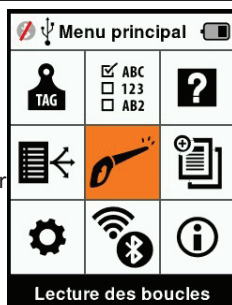
Fonctions du clavier & icônes écran

Touche ou icône	Description
	Marche/Arrêt et Veille Appuyez sur cette touche pour mettre le HR4 sous tension ou le redémarrer. Maintenez la touche appuyée 3 sec pour éteindre le HR4.
	Touches de navigation Utilisez ces touches fléchées pour naviguer dans le menu et en sélectionner des options.
	Touche OK Utilisée conjointement avec les touches de navigation, elle sert à valider la sélection et à ouvrir de nouveaux écrans.
	Touche Retour/ Précédent Appuyez sur cette touche pour quitter un écran et retourner à l'écran précédent. Pour retourner à l'écran du menu principal, il vous faudra parfois appuyer plusieurs fois.
	Touches de fonction Les touches de fonction permettent d'exécuter la fonction affichée juste au-dessus de chacune d'elles (disponible sur certaines options de menu).
	Icône de charge de la batterie Indique le niveau de charge de la batterie interne. Consulter la rubrique <i>Option d'alimentation</i> (p.62).
	Icône du réseau sans fil Indique que le module Bluetooth ou WiFi interne est en communication avec un autre appareil. Consulter la rubrique <i>Réseau sans fil</i> (p.59).
	Icône USB S'affiche lorsque le lecteur est connecté à un PC.

ÉCRAN DU MENU PRINCIPAL

Lorsque le Gallagher HR4 est mis sous tension, l'écran du menu principal s'affiche. Toutes les fonctionnalités du lecteur sont commandées depuis cet écran grâce au clavier.

Utilisez les touches fléchées pour naviguer jusqu'à l'option de menu de votre choix. Cliquez sur **OK** pour la sélectionner.



Options et icônes du menu principal

Icône	Intitulé	Description
	Affichage des boucles	Permet de configurer le mode d'affichage des données de boucles. Consulter la rubrique <i>Configurer des boucles</i> (p. 52) pour en savoir plus.
	Listes de tri	Permet d'afficher les listes de tri (et leur détail) importées sur le lecteur via APS. Consulter la rubrique <i>Listes de tri</i> (p. 55) pour en savoir plus.
	Paramètres	Permet de configurer le lecteur. Consulter la rubrique <i>Paramètres</i> (p. 57) pour en savoir plus.
	Attributs	Permet d'afficher les attributs et données de vie chargées sur le lecteur via APS. Consulter la rubrique <i>Attributs</i> (p. 56) pour en savoir plus.
	Lecture des boucles (Écran de collecte)	Permet de lire des boucles EID et d'enregistrer des informations relatives aux animaux. La lecture peut se faire boucle par boucle ou en mode continu. Consulter la rubrique <i>Paramètres</i> (p. 57) pour en savoir plus.
	Réseau sans fil	Ce menu permet à l'utilisateur de gérer les paramètres Bluetooth et WiFi du lecteur. Consulter la rubrique <i>Réseau sans fil</i> (p. 59) pour en savoir plus.
	Aide	Affiche des écrans d'aide destinés à faciliter la prise en main et le paramétrage du HR4.

Icône	Intitulé	Description
	Sessions	Les données de boucles capturées pour un groupe d'animaux donné sont regroupées par sessions. Consulter la rubrique <i>Sessions</i> (p. 49) pour en savoir plus.
	Information	Affiche des informations détaillées sur la mémoire et la batterie, ainsi que sur le modèle de l'appareil, sa version logicielle et matérielle et son adresse Bluetooth.

Sessions

Toutes les données lues avec votre lecteur HR4 sont regroupées par sessions. Pour qu'une boucle puisse être lue, il est **impératif** qu'une session ait été créée.

Voici les options accessibles à partir du menu Sessions :

Nouvelle session	Permet de créer et d'ouvrir une nouvelle session, et de commencer la lecture de boucles.
Résumé de session	Permet d'afficher le nom de la session en cours, sa date de début, et le nombre total de boucles lues.
Lister toutes les sessions	Permet d'afficher la liste de toutes les sessions stockées dans le lecteur. Vous pouvez sélectionner des sessions pour les supprimer ou les ouvrir en tant que session en cours.
Modifier la session en cours	Permet d'atteindre la session en cours pour en modifier les caractéristiques, activités, données de vie ou listes de tri associées (le cas échéant).

Nouvelle session

Les raisons suivantes justifient la création d'une nouvelle session :

- une nouvelle journée de travail requiert une nouvelle session ;
- un autre groupe d'animaux doit être lu dans une session à part.

Ajouter des caractéristiques à une session

Sur le lecteur HR4, les sessions peuvent être paramétrées pour permettre à l'utilisateur d'attribuer des caractéristiques aux animaux à partir d'une liste de valeurs. Jusqu'à 3 caractéristiques, activités ou données de vie peuvent être spécifiées pour chaque session.

Remarque: En l'absence de caractéristique ou de donnée de vie dans une session, l'écran de lecture se contente d'afficher le décompte des animaux.

Appliquer une liste de tri à une session

Lors du paramétrage d'une nouvelle session, il est possible de sélectionner une liste de tri à appliquer aux animaux scannés durant la session. Au fur et à mesure de la session, le lecteur indique pour chaque animal scanné s'il répond aux critères de tri paramétrés, éventuellement à l'aide d'un code couleur attribué au groupe de tri.

Les listes de tri et les couleurs de groupe sont configurées sur PC avec le logiciel APS.

Comment démarrer une nouvelle session

1. Depuis l'écran du menu principal, sélectionnez l'icône Session et appuyez sur **OK**.
2. Dans le menu Session, sélectionnez **Nouvelle session** et appuyez sur **OK**.
 - Un nom de session est automatiquement créé à partir de la date du jour et d'un caractère alphanumérique.
3. Pour attribuer des caractéristiques et/ou une liste de tri à une session, sélectionnez **Oui** en regard de l'option choisie.
4. Appuyez sur **Suivant** pour poursuivre le paramétrage de la session.
5. Si **Oui** a été sélectionné pour **Enreg. attrib.** (Enregistrer des attributs), une liste des caractéristiques disponibles s'affiche.
 - Sélectionnez la caractéristique de votre choix à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **Sélect.** (Sélectionner).
 - Répétez l'opération, vous pouvez sélectionner jusqu'à 3 caractéristiques pour cette même session.
 - L'ordre des caractéristiques sélectionnées s'affiche sous forme de chiffre à droite de la caractéristique.
 - Appuyez sur **Suivant**.
 - Si vous le souhaitez, vous pouvez attribuer une valeur par défaut une caractéristique en faisant défiler les options à l'aide des touches fléchées. Cette dernière sera automatiquement appliquée à l'animal scanné, mais peut être modifiée lors du scan à partir de l'écran de lecture

Nouv. session

Nom : 2014-04-07C
Date : 2014-04-07

Enreg. attrib.: **Oui**
Trier par liste : **Non**

Suivant

Nouv. session

Nom : 2014-04-07C

Sélect. jusq. 3 attrib:

<aucun attribut>	
Condition	
Drench	
Sex	
Wet or Dry	

Sélect. **Suivant**

Lecture des boucles.

- Appuyez sur **Suivant**.

- Si **Oui** a été sélectionné pour Trier par liste, un tableau des listes de tri disponibles s'affiche.

- Sélectionnez la liste de tri de votre choix à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **Suivant**.

Remarque: Les caractéristiques et listes de tri sont chargées sur le lecteur via APS. Veuillez consulter le Guide utilisateur APS pour en savoir plus.



- Le récapitulatif des paramètres de votre session s'affiche à l'écran. Appuyez sur **Term.** (Terminé) pour confirmer les options de session et commencer à lire des boucles.

Remarque: Quitter l'écran Nouvelle session lors de la création d'une nouvelle session entraîne l'annulation de cette dernière.

Configurer des boucles



Correspondance des numéros VID

Le lecteur portatif tient un tableau de correspondance associant le numéro d'identification électronique (EID) de chaque animal au numéro d'identification visuel (VID) de sa boucle. Une fois la correspondance établie, le numéro d'identification visuel est rappelé à la prochaine lecture de l'EID associé.

Ces références croisées EID/VID peuvent être exportées vers le lecteur depuis APS, dans une session ou un tableau d'animaux.

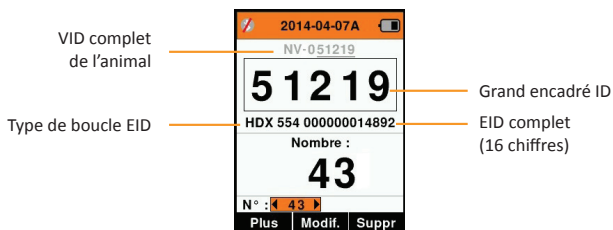
Lorsqu'une boucle est scannée, le VID s'affiche à l'écran au-dessus du grand encadré ID, et l'EID juste en dessous. Selon les paramètres d'affichage retenus pour les boucles, les chiffres affichés dans l'encadré ID reprennent partiellement l'EID ou le VID.

Encadré ID

S'il existe un tableau de correspondance permettant d'associer un VID à l'animal scanné, les deux numéros (EID et VID) s'affichent à l'écran.

L'encadré ID peut être configuré pour afficher au choix le VID ou l'EID. Il affiche la partie de l'EID/du VID la plus parlante à vos yeux.

Paramétrer l'encadré ID



1. Dans le menu principal, sélectionnez l'icône **Config. boucles** (Configurer des boucles) et appuyez sur **OK**.
2. Naviguez d'un champ à l'autre à l'aide des touches fléchées.

Chiffres	Détermine le nombre de chiffres (de 3 à 10) affichés en grand.
EID ou VID	Indique quel numéro (EID ou VID) s'affiche dans le grand encadré ID.
Décalage	Détermine le nombre de chiffres ignorés (en partant de la droite) pour l'affichage en grand dans l'encadré ID (VID uniquement).

3. Appuyez sur **Retour** pour quitter le menu principal et sauvegarder les changements.

Lecture des boucles

Lorsque le lecteur est sous tension, le menu principal s'affiche à l'écran avec l'icône Read Tags (Lire des boucles)  en surbrillance.

Appuyez sur **OK** pour commencer à lire des boucles.

Lire des boucles

Pressez la gâchette de votre lecteur et passez l'antenne à proximité de la boucle. Un voyant rouge s'allume sur l'antenne, indiquant que le lecteur cherche à lire une boucle.

Un signal sonore et une vibration du manche signalent que la boucle a été lue avec succès, et le numéro d'identification électronique affiché à l'écran est mis à jour.

Remarque : si le signal sonore et le vibreur ont été désactivés lors du paramétrage, une lecture réussie se manifestera par le seul changement des informations d'identification affichées à l'écran.

Les champs de l'écran de lecture de boucles peuvent varier en fonction du paramétrage de la session. Consulter la rubrique *Sessions* (p.49).

Le numéro de boucle affiché dans l'encadré ID dépend de vos paramètres d'affichage des boucles. Consulter la rubrique *Configurer des boucles* (p.52).

Remarque: Si le mode classement est utilisé dans la session et que des couleurs de groupe sont attribuées dans APS, la couleur correspondante apparaît en arrière-plan de l'encadré ID.

Nombre or 'N°' : le compteur (Nombre) augmente à chaque lecture de boucle, pour indiquer le nombre total d'animaux dans la session en cours.

Le champ "N°:" (Numéro) en bas à gauche de l'écran peut être sélectionné pour revenir aux animaux précédents dans la même session.

Si Enreg. attrib. = **NON**
(Enregistrer des attributs)

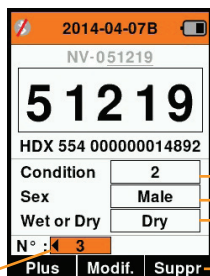
Si Enreg. attrib. = **OUI**
(Enregistrer des attributs)



Aucune touche de fonction n'est attribuée

Nombre total de boucles dans la session

Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour afficher l'historique de l'animal et les notes associées



Caractéristiques incluses dans la session

Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour supprimer la boucle affichée

Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour modifier les valeurs des caractéristiques

Listes de tri

Une liste de tri contient une liste de numéros d'identification d'animaux répondant chacun à un critère de tri. Ce critère peut servir à classer les animaux dans des groupes prédéfinis, ou à identifier certains animaux en vue d'une sélection.

L'écran Listes de tri affiche toutes les listes de tri disponibles sur le lecteur. Ces listes sont importées depuis APS.

Afficher une liste de tri

1. Dans le menu principal, sélectionnez **Listes de tri** et appuyez sur **OK**. Les listes de tri disponibles sur le HR4 s'affichent.
2. Pour afficher le contenu d'une liste de tri, sélectionnez la liste et appuyez sur **OK**.

La liste des groupes composant la liste de tri s'affiche.

Si des couleurs de tri ont été associées aux groupes dans APS, la couleur correspondante s'affiche en arrière-plan du numéro de chaque groupe.

Le nombre de boucles scannées dans chaque groupe est affiché derrière le nom de groupe.

- Pour afficher les numéros d'identification des animaux constitutifs d'un groupe, sélectionnez le groupe à afficher et appuyez sur **OK**.
 - Une liste de numéros d'identification (VID ou EID selon les paramètres d'affichage des boucles) s'affiche.
3. Appuyez une fois sur **Retour** pour revenir à la liste de tri, et une seconde fois pour retourner au menu principal.



Remarque: La liste de tri Liste vide est la liste par défaut définie en usine, elle ne contient aucun animal. Elle peut servir à attribuer des groupes de tri à chaque animal au fur à mesure de la lecture, plutôt que d'utiliser une liste prédéfinie.

Les listes de tri sont compilées ou modifiées dans APS puis téléchargées sur le lecteur. Les modifications apportées à une liste s'appliquent automatiquement à toutes les sessions utilisant cette liste après modification.

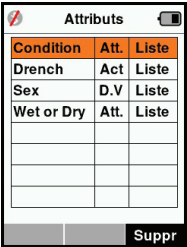
Attributs

☒ ABC
☐ 123
☐ AB2

L'écran Attributs répertorie toutes les caractéristiques disponibles sur le lecteur, aussi bien celles importées depuis APS que celles définies par défaut en usine. Ces caractéristiques peuvent être attribuées à un animal dans une session.

Pour voir une liste des valeurs pour une caractéristique

1. Dans le menu principal, sélectionnez l'icône Attributs et appuyez sur **OK**. Une liste des caractéristiques disponibles sont affichées.
2. Pour voir les valeurs de caractéristiques, sélectionnez une caractéristique et appuyez sur **OK**.
3. Appuyez **Return** une fois pour retourner à la liste et encore une fois pour le menu principal.



Notes:

Pour qu'une caractéristique puisse être supprimée, elle ne doit être utilisée dans aucune session. Il suffit alors d'appuyer sur **Suppr** (Supprimer). Un message contextuel vous demande de confirmer la suppression, ou vous indique dans quelle session la caractéristique est encore utilisée.

Les caractéristiques de type « données de vie » associées à un animal ne peuvent pas être supprimées depuis le lecteur.

Consulter le *Guide utilisateur APS Standard* pour en savoir plus sur les caractéristiques.

Paramètres

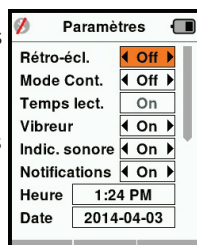
L'écran Paramètres, auquel on accède directement depuis le menu principal, permet d'activer et de désactiver facilement des fonctions à l'aide des touches fléchées.

Paramètre	Options	Description
Rétro-écl.	On* (5 minutes) Off	Permet de contrôler le rétro-éclairage du lecteur. Il est possible de paramétrer un délai d'expiration sur APS.
Mode Cont.	Off* On	Le lecteur interrompt la transmission après chaque lecture de boucle. Le lecteur continue de transmettre après avoir lu une boucle, ce qui permet d'en lire plusieurs.
Temps lect.	On* Off	Détermine l'intervalle de temps prévu pour la transmission des données d'une boucle: Lecture continue - 5 minutes* Lecture discontinue - 5 secondes* Il est possible de paramétrer un délai d'expiration sur APS. Temps de lecture illimité. La lecture ne s'interrompt qu'avec la mise hors tension
Vibreur	On* Off	Le manche vibre pour indiquer que la boucle a été lue avec succès.
Indic. sonore	On* Off	Un signal sonore indique que la boucle électronique a été lue avec succès. Deux signaux sonores signalent un doublon.
Notifications	On* Off	Les alertes associées à l'animal s'affichent à l'écran, interrompant la lecture. Cette dernière ne peut reprendre qu'une fois les messages d'alerte validés.
Heure	10:03 AM	L'heure est affichée à l'écran. Sélectionnez et appuyez sur OK pour la modifier.
Date	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Sélectionnez et appuyez sur OK pour configurer la date et son format. Les noms de session sont automatiquement créés à partir de l'heure et de la date.
Zone	NZL - NZST*	Indique le fuseau horaire. Sélectionnez et appuyez sur OK pour modifier le fuseau horaire et paramétrer automatiquement la date et l'heure.
Langue	English Français Español	Sélectionnez et appuyez sur OK pour définir la langue.

*Paramètres par défaut

Modifier les paramètres

1. Faites défiler et sélectionnez les fonctions à l'aide des touches fléchées Haut et Bas.
2. Vous pouvez les activer **On** ou les désactiver **Off** à l'aide des touches fléchées Gauche et Droite.
3. Pour les champs Heure, Date, Zone et Langue, sélectionnez et appuyez sur **OK**. Sélectionnez l'heure et la date voulues à l'aide des flèches.
4. Appuyez sur **Retour** pour sauvegarder les changements et revenir au menu principal.



Note: Le logiciel APS permet une configuration avancée des délais d'expiration. Consulter le *Guide utilisateur APS Standard - Paramétrage des appareils* pour en savoir plus.

Réseau sans fil

Le lecteur HR4 est compatible Bluetooth et WiFi. Il est détectable par d'autres périphériques qui peuvent s'y connecter, ou peut établir lui-même la connexion en effectuant une recherche. Seul un périphérique Bluetooth ou un périphérique WiFi peut être connecté au lecteur à la fois.

Remarque : la fonctionnalité WiFi est disponible uniquement sur les dispositifs HR5 v2.

Description de l'icône

Icône		Description
	L'icône clignote	Recherche d'un Bluetooth ou WiFi périphérique
	Icône bleue fixe	Périphérique Bluetooth ou WiFi connecté
	Icône grise, barre rouge	Aucune connexion Bluetooth ou WiFi n'est active, mais le lecteur est Détectable o tentative de connexion à un périphérique Bluetooth ou WiFi en cours
	Pas d'icône	Bluetooth et WiFi est désactivé

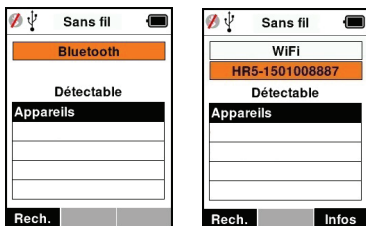
Français

Paramétrage du réseau sans fil

1. Dans le menu principal, sélectionnez l'icône Réseau sans fil  à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **OK**.
2. L'écran réseau sans fil va s'afficher, indiquant la dernière connexion connue, soit Bluetooth (par défaut pour les premières connexions) ou WiFi.
Pour changer le type de communication, sélectionnez le champ où Bluetooth ou Wi-Fi est affiché et appuyez sur **OK**. Utilisez les touches fléchées pour changer le type de communication et appuyez sur **OK**.

Remarque : La sélection **Aucune** désactive la fonction Bluetooth et WiFi, et économise l'énergie de la batterie si un lien de communication n'est pas nécessaire.

3. Le statut de connexion - en mode Détectable - et le tableau des périphériques s'affichent.

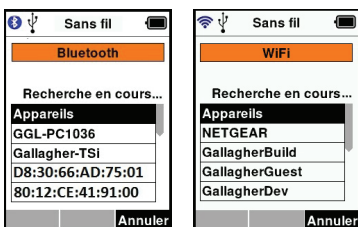


Remarque : Un tableau vide indique qu'aucun périphérique n'a été détecté précédemment. Les périphériques précédemment connectés sont affichés entre parenthèses, par ex. (« (Gallagher-TSi) »)

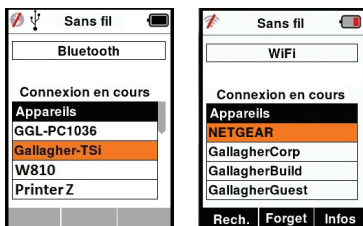
Le lecteur peut désormais être recherché et détecté par d'autres périphériques (Détectable). Le statut de connexion du lecteur s'affiche à l'écran.

4. Pour établir une connexion à partir du lecteur HR4, appuyez sur **Rech.** (Rechercher).

Cela permet de lancer une recherche des nouveaux périphériques Bluetooth ou WiFi présents dans le rayon de portée du lecteur. Chaque fois qu'un appareil est détecté, son nom s'affiche en remplacement de l'adresse Bluetooth ou WiFi.



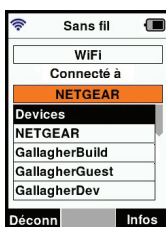
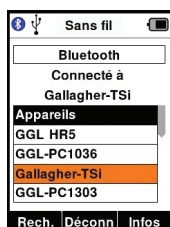
5. Sélectionnez l'appareil auquel vous souhaitez connecter le lecteur à l'aide des touches de navigation, puis appuyez sur **OK**. Le statut de connexion passe à **Connexion en cours**. (En attente de connexion).



Remarque : Le HR4 peut être configuré pour envoyer et/ou recevoir des données à partir d'autres périphériques via Bluetooth et WiFi.

Consulter la rubrique *La touche Infos* (page suivante) pour des détails plus avancés concernant la connexion Bluetooth.

- Appuyez sur **Retour** pour sauvegarder les paramètres et revenir au menu principal.



Important : Un mot de passe peut vous être demandé pour finaliser le jumelage Bluetooth ou la connexion WiFi.

Remarque :

- Si la connexion n'est pas abandonnée, le périphérique cherchera à se reconnecter à sa prochaine mise sous tension.

La touche Infos

Lorsqu'un périphérique connecté par Bluetooth or WiFi est sélectionné, la touche de droite devient « Infos ». Ce bouton permet la configuration avancée et la visualisation des informations à propos de l'appareil connecté.

Lorsque connecté à un périphérique Bluetooth **Option**, affiche les champs suivants :

Aucun (défaut)	Seul le numéro d'identification électronique est envoyé via Bluetooth. Couramment utilisé avec les connexions à la balance.
Imprimante	Permet d'envoyer les données du sommaire de la session à une imprimante Bluetooth à partir de divers écrans du HR5.

Remarque : Les clés d'accès WiFi peuvent être configurées dans APS pour le HR4.

OPTION D'ALIMENTATION

Lorsque le HR4 est entièrement chargé, son autonomie est estimée à 3–4 jours de travail dans des conditions normales d'utilisation.

Le temps de charge varie en fonction de la capacité de l'adaptateur secteur. Pour une charge rapide, il est recommandé de brancher le lecteur éteint sur secteur (environ 8 heures).

Important : Il est recommandé que le chargeur Gallagher 5 VDC USB fourni avec votre lecteur HR5 soit utilisé lors de la charge à partir de l'alimentation secteur.

Note: La lecture de boucles est indisponible lorsque le lecteur est relié au secteur. Il est possible d'utiliser le lecteur pendant qu'il charge (que ce soit sur chargeur voiture ou batterie ou par branchement PC). Cependant, le temps de charge est plus long lorsque l'appareil est utilisé avec le rétro-éclairage activé.

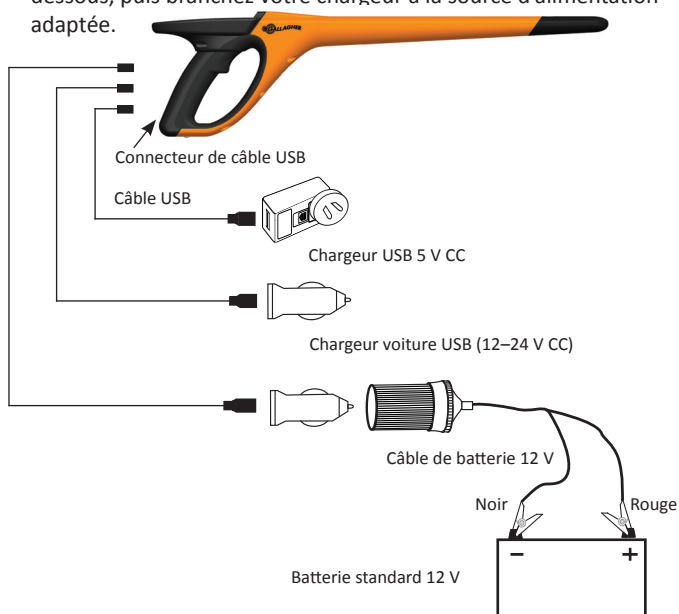
Français

Charger le lecteur portatif d'EID

La batterie interne du lecteur peut être chargée avec :

- un adaptateur secteur USB 5 V CC ;
- le chargeur voiture USB 12 – 24 V CC fourni avec le lecteur ;
- un chargeur voiture 12 V.

Connectez les composants requis (fournis avec le lecteur HR4) suivant la méthode de charge de votre choix tel qu'illustré ci-dessous, puis branchez votre chargeur à la source d'alimentation adaptée.



Fonctionnement

Lorsque le lecteur est en fonctionnement, l'icône de charge à l'écran indique le niveau réel de charge restante de la batterie. Une estimation du pourcentage de batterie restante est disponible sur l'écran **Informations** du menu principal.

Pleine charge		L'icône de la pile apparaît comme un bloc complètement noir.
Charge partielle		L'icône de charge comporte une barre graduée représentant approximativement le niveau de charge restant sur la batterie interne du lecteur.
Presque à plat		Lorsque le niveau de charge est inférieur à 10 %, cette barre devient rouge ; lorsqu'il atteint 5 %, l'icône se met à clignoter.

Recharge

Lorsque le lecteur est connecté à un chargeur, le statut de charge est représenté de la manière suivante :

Recharge		L'icône représente une batterie en charge constante à partir du niveau de charge restante.
Charge d'entretien		L'icône de la pile montre une barre claire qui se déplace constamment le long de l'icône noir.
Températures extrêmes		La température ambiante est en dehors de la plage recommandée de 0 – 45° C. Au-delà de 45° C, le lecteur ne se charge pas.
Problème de charge		Un problème empêche le lecteur de charger, par ex. une tension d'alimentation trop élevée. Vérifiez toutes les connexions.

CONNECTER LE HR4 À UN ORDINATEUR

Pour accéder à certains paramètres avancés du HR4, connectez l'appareil à un PC/ordinateur portable équipé du logiciel APS.

- Branchez le câble USB fourni au lecteur portatif HR4.
- Branchez l'autre extrémité du câble à l'un des ports USB de votre ordinateur.
- Mettez le lecteur sous tension.
- Configurez les paramètres avancés à l'aide du logiciel APS.

Consulter le *Guide utilisateur APS Standard* pour en savoir plus.

Remarque : Les paramètres de configuration peuvent également être mis à jour via une connexion WiFi.

ENTRETIEN

Le lecteur portatif de boucles EID HR4 est un appareil fiable et résistant conçu pour une utilisation caractéristique en élevage de bétail. Cependant, un soin et un entretien appropriés vous permettront d'en prolonger la durée de vie.

Veuillez trouver ci-dessous quelques conseils pour maintenir le lecteur dans de bonnes conditions.

- Pour optimiser la durée de vie de la batterie, Gallagher vous recommande de conserver le lecteur dans un endroit sec et frais (10 – 30° C) dans la mallette rigide fournie, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Après chaque utilisation, nettoyez le lecteur avec un linge humide. Veillez à ne pas égratigner l'afficheur.
- Rechargez les piles après utilisation et avant d'entreposer l'appareil pour une longue période.
- Assurez-vous que le cache-poussière a été correctement remplacé sur le connecteur USB du lecteur après chargement afin d'éviter que des saletés ou de la poussière ne s'y introduisent.

SPÉCIFICATIONS

Type de pile interne :	Nickel-metal hydride
Tension de la pile interne :	9,6 volt
Temps de charge moyen sur secteur :	8 heures
Cote IP (protection interne) :	IP67
Température de fonctionnement :	-10°C à +50°C
Température d'entreposage :	-10°C à +30°C

Français

DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole, appliqué au produit ou à son emballage, indique que le produit doit être recyclé séparément des autres déchets. Il est donc de votre responsabilité de recycler ce déchet d'équipement électronique en le remettant à un point de collecte désigné pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le ramassage et le recyclage séparés de votre déchet d'équipement au moment de son élimination permettent de protéger les ressources naturelles et d'assurer le recyclage de manière à protéger la santé des hommes et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de recyclage de vos déchets d'équipements électroniques, veuillez communiquer avec le service de recyclage de votre municipalité ou le détaillant où vous avez acheté le produit.

APPROBATIONS ET NORMES

FCC

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des règlements FCC. Son opération est sujette aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui pourraient causer une opération indésirable.

Cet équipement a été testé et trouvé conforme aux limites des appareils numériques de Classe B, conformément à la Partie 15 des règlements FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre l'interférence dommageable dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiations d'énergie radioélectrique et, si non installé et utilisé conformément aux instructions, pourrait causer une interférence dommageable aux radiocommunications. Toutefois, il n'existe aucune garantie que cette interférence ne se produira pas dans une installation particulière.

Si cet équipement cause une interférence dommageable à la réception des radiocommunications et télécommunications, laquelle interférence peut être déterminée en éteignant puis en allumant à nouveau l'équipement, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorientation ou déplacement de l'antenne de réception.
- Augmentation de la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connexion de l'équipement dans la prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultation auprès du distributeur ou d'un technicien radio/télévision expérimenté pour une assistance.

AVERTISSEMENT: Tout changement ou modification non expressément approuvé par Gallagher Group Limited peut révoquer votre droit d'utilisation de cet équipement.

Industrie Canada

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

La fréquence porteuse est de 134,2 kHz, la puissance de sortie RF est de 75 dBμV/m @ 10 m.

ÜBERSICHT

Der Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector ist ein Scanner mit Bluetooth und WiFi, der es dem Nutzer ermöglicht, ISO elektronisch getaggte ID-Nummern für Tiere zu lesen und zu speichern und Eigenschaften und Aktivitäten auf Basis dieser ID zu registrieren. Der Gallagher HR4 ist zudem auch in der Lage, Tiere aus einer vorab erstellten Liste von elektronischen IDs zu sortieren und elektronische ID-Tags anzulesen, sowohl HDX (Half Duplex) als auch FDX-B (Full Duplex).

Paketinhalt

Zum Verpackungsumfang des Gallagher HR4 gehört:

- Gallagher HR4 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector (geeignet für Bluetooth/WiFi)
- 5 V DC Ladegerät (110- 240 VAC)
- USB-Autoladegerät (12-24 VDC)
- 12 V-Batteriekabel
- USB-Kabel
- Benutzerhandbuch
- Animal Performance Software (APS)

Animal Performance Software (APS)

APS kann mithilfe der mit dem HR4 mitgelieferten CD auf Ihrem Computer installiert werden. Diese Software ermöglicht die Datenübertragung zwischen dem HR4 Reader und einem PC über Bluetooth, WiFi oder USB. APS kann auch in Kombination mit anderen Gallagher Wiegesystemen und EID-Geräten als Hauptdatenbank für alle Ihre Tierinformationen verwendet werden.

Weitere Einzelinformationen sind der APS-Bedienungsanleitung (über das Hilfe-Menü in APS) zu entnehmen.

Die interne Batterie aufladen

Wichtig: Vor der ersten Nutzung muss der HR4-Reader vollständig aufgeladen werden. Wir empfehlen Ihnen, die Batterie nachts aufzuladen.

Es dauert etwa 8 Stunden, um die Batterie über den Netzanschluss vollständig aufzuladen. Beim Aufladen muss die Umgebungstemperatur zwischen 0 und 45 °C liegen.

Siehe *EID-Reader Handgerät aufladen* (S. 86) für weitere Einzelinformationen über das Aufladen der Batterie).

Erste Inbetriebnahme

Beim ersten Einschalten des Handheld Reader:

- Selektieren Sie die Sprache für die Darstellung,
- Das aktuelle Datum, die Uhrzeit und die Zeitzone müssen überprüft werden.

FUNKTIONEN



Funktion	Beschreibung
Auslöser	Im Fenster “Tags lesen” (Sammeln) klick auf den Auslöser, um mit dem Lesen der Tags zu beginnen.
Leuchte	Während der Datenübertragung blinkt das rote Lämpchen; beim Lesen eines Tag leuchtet es durchgehend..
Vibrator	Bei jeder erfolgreichen Auslesung eines EID-Tag ist eine Vibration im Handgriff zu spüren.
Antenna	Die HR4-Antenne besitzt einen Auslesebereich von 27-33 cm. Hinweis: Wenn sich mehr als ein Tag im Bereich des Lesers befindet, so wird keiner der beiden Tags gelesen.
USB-Anschluss unter der Staubkappe	Das mitgelieferte USB-Kabel kann über den Anschluss unter der Staubkappe an den HR4 angeschlossen werden. Mit diesem Kabel ist Folgendes möglich: • daten von einem Computer/an einen Computer senden • die interne Batterie über den mitgelieferten USB-Auflader aufladen Die Staubkappe wieder einsetzen, wenn das Kabel nicht verwendet wird.
Speicher	• In dem HR4 können mehr als 100.000 EID-Daten gespeichert werden. • Wenn der Speicher zu 90 % voll ist, erscheint ein Pop-up-Fenster zur Warnung. • Wenn der Speicher voll ist, werden keine weiteren Auslesungen mehr angenommen, bis eine oder mehrere Lesevorgänge gelöscht worden sind.

Deutsch

Automatische Abschaltung

Wenn der HR4 mindestens 30 Minuten lang nicht verwendet wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Diese Einstellung kann nur über die APS-Software angepasst werden.

Bildschirm & Tastatur

Verwenden Sie die Power-Taste auf der Tastatur, um den HR4 einzuschalten und das Hauptmenü aufzurufen. Weitere Einzelinformationen über den Zugang zu verschiedenen Bildschirmfunktionen sind dem *Hauptmenü - Bildschirm* (S. 71) zu entnehmen.



Deutsch

Funktionen Tastaturtasten und Symbole auf dem Bildschirm

Taste oder Symbol Bildschirm	Beschreibung
	Power/ Standby Drücken Sie Diese Taste, um den HR4 einzuschalten oder neu zu starten. Halten Sie diese Taste 3 Sekunden lang fest, um den HR4 auszuschalten.
	Navigationstasten Verwenden Sie diese Tasten, um Daten beim Hinzufügen oder Bearbeiten von Feldern einzugeben.
	OK Zu verwenden in Kombination mit Navigationstasten, um eine Selektion zu bestätigen oder einen anderen Bildschirm zu öffnen.
	Zurück/Return Drücken Sie diese Taste, um einen Bildschirm zu schließen und zum vorigen Bildschirm zurückzukehren. Es kann sein, dass Sie diese Taste mehrfach betätigen müssen, um zum Hauptmenü zurückzukehren.
	Soft Keys Die Softkeys führen die Funktion aus, die direkt über jeder Taste angegeben ist. (verfügbar für einige Menüoptionen.)

Taste oder Symbol	Bildschirm	Beschreibung
	Batterie-Symbol	Zeigt an, wie weit die interne Batterie aufgeladen ist. Siehe <i>Optionen in Bezug auf die Stromversorgung</i> (S. 86)
	Drahtlos-Symbol	Gibt an, ob das interne Bluetooth- oder WiFi-Modul mit einem anderen Gerät kommuniziert. Siehe <i>Drahtlos</i> (S. 83).
	USB-Symbol	Erscheint, wenn der Reader mit einem PC verbunden ist.

HAUPTMENÜ-BILDSCHIRM

Wenn der Gallagher HR4 eingeschaltet wird, erscheint das Hauptmenü. Alle Ablesevorgänge auf dem Reader werden von diesem Bildschirm aus über die Tastatur initiiert.

Verwenden Sie die Pfeiltasten, um zur gewünschten Menüoption zu navigieren. Drücken Sie OK, um die Option zu selektieren.



Optionen & Symbole im Hauptmenü

Symbol	Name	Beschreibung
	Marke konfigurieren	Ermöglicht die Einstellung der Wiedergabe der Tag-Daten. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Marke konfigurieren</i> (S. 76) zu entnehmen.
	Sortierlisten	Zu verwenden, um die Sortierlisten und die Daten, die von der APS auf den Reader übertragen wurden, abzurufen. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Sortierlisten</i> (S. 78) zu entnehmen.
	Einstellungen	Ermöglicht die Konfiguration des Readers. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Einstellungen</i> (S. 81) zu entnehmen.
	Merkmal	Zum Abrufen von Merkmale und Lebensdaten, die von der APS an den Reader übertragen wurden. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Merkmale</i> (S. 80) zu entnehmen.

Symbol	Name	Beschreibung
	Tags lesen (Bildschirm Sammeln)	Dient zum Lesen von EID-Tags und zur Aufzeichnung der Tierinformationen. Der Lesemodus kann aus einem einzigen Tag bestehen oder durchlaufend sein. Weitere Einzelinformationen sind dem Eintrag <i>Einstellungen</i> (S. 12) zu entnehmen.
	Drahtlos	Über dieses Menü kann der Nutzer die Bluetooth- und WiFi-Einstellungen des Readers regeln. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Drahtlos</i> (S. 83) zu entnehmen.
	Hilfe	Zeigt Hilfefenster zur Unterstützung beim Einstellen und bei der Nutzung des HR4 an.
	Sitzungs	In Sitzungen werden alle Tag-Daten festgelegt, die bei einer Gruppe von Tieren ausgelesen werden. Weitere Einzelinformationen sind dem Eintrag Sitzungs-Menü (S. 73) zu entnehmen.
	Info	Bietet umfassende Informationen über den Speicher, die Batterie, das Modell, die Software, die Hardware-Versionen und die Drahtlos-Adresse

Sitzungs-Menü

Alle von Ihrem HR4-Reader ausgelesenen Daten werden in Sitzungen gesammelt. Es muss eine Sitzung erstellt worden sein, bevor der Reader Tags auslesen kann.

Im Sitzungs-Menü sind die folgenden Optionen verfügbar:

Neue Sitzung	Dient zum Erstellen und Öffnen eines neuen Lesevorgangs, der zum Auslesen von Tags verwendet wird.
Übersicht Sitzungen	Zeigt den Namen der aktuellen Sitzungen, das Startdatum und die Gesamtzahl der ausgelesenen Tags an.
Liste aller Sitzungen	Zeigt eine Liste aller im Reader gespeicherten Sitzungen an. Dabei können einzelne Sitzungen selektiert werden, um sie zu entfernen oder als aktuellen Sitzung zu öffnen.
Bearbeiten der aktuellen Sitzung (Bearbeite akt. Sitzung)	Ermöglicht die Navigation zum aktuellen Sitzung, so dass der Nutzer verwandte Merkmale, Aktivitäten, Lebensdaten oder auch eine Sortierliste bearbeiten kann, sofern dies zulässig ist.

Deutsch

Neuer Sitzung

Neue Sitzungen können aus folgenden Gründen erstellt werden:

- Für eine Aktivität an einem neuen Tag ist eine neue Sitzung erforderlich.
- In einer separaten Sitzung wird eine andere Gruppe von Tieren ausgelesen.

Einem Sitzung bestimmte Merkmale hinzufügen

Auf dem HR4-Reader lässt sich eine Sitzung konfigurieren, so dass der Nutzer einem Tier bestimmte Merkmale aus einer Liste von Werten zuordnen kann. Für eine Sitzung können bis zu 3 Merkmale, Aktivitäten oder Lebensdaten eingestellt werden.

Hinweis: Wenn für eine Sitzung keine Merkmale oder Lebensdaten eingestellt worden sind, erscheint auf dem Bildschirm "Tags lesen" nur die Zahl der Tiere.

Sortierliste ausführen im Sitzung

Beim Einstellen eines neuen Sitzung kann man eine Sortierliste für die Tiere selektieren, die bei dem Sitzung gescannt werden. Während die Tiere gescannt werden, wird dem Nutzer die zugewiesene Sortierung angezeigt, zusammen mit der Farbe, die dieser Sortiergruppe zugeordnet wurde.

Die Sortierlisten und Gruppenfarben können in der APS auf dem PC konfiguriert werden.

Einen neuen Sitzung starten

1. Selektieren Sie das Sitzungssymbol im Hauptmenü und drücken Sie **OK**.
2. Selektieren Sie **Neue Sitzung** im Sitzung-Menü und drücken Sie **OK**.

- Daraufhin wird der Name des Sitzung anhand des aktuellen Datums und eines alphanumerischen Zeichens automatisch erstellt.

3. Um einem Lesevorgang bestimmte Merkmale und/oder eine Sortierliste hinzuzufügen, verwenden Sie die Pfeiltasten, um **Ja** zu selektieren, sofern dies für eine Option erforderlich ist.
4. Drücken Sie den Softkey **Weiter**, um mit dem Einstellen des Sitzungs fortzufahren.

5. Wenn bei der Sichern der Merkmale (Sichern Merk.) **Ja** selektiert wurde, erscheint daraufhin eine Liste mit Merkmal.

- Mithilfe der Pfeiltasten selektieren Sie die gewünschte Merkmal; dann drücken Sie den Softkey **Wahl**.
- Dieses Verfahren können Sie wiederholen, um bis zu 3 Merkmale für den Lesevorgang zu selektieren.
- Die Reihenfolge der selektierten Merkmale erscheint als eine Nummer rechts von der Merkmal.
- Drücken Sie den Softkey **Weiter**.
- Je nach Wunsch kann einer Merkmal ein Standardwert zugewiesen werden, indem man die Optionen mithilfe der Pfeiltasten durchblättert. Nach dem Scannen wird dieser Wert automatisch an das Tier angepasst. Beim Scannen

Wahl bis zu 3 Merk.	
<keine Merkmal>	
Condition	
Drench	
Geschlecht	
Wet or Dry	

kann der Wert über den Bildschirm „Ohrmarken lesen“ geändert werden.

- Drücken Sie den Softkey **Weiter**.
6. Wenn bei der Sortieren mit Liste (Sort. Mit Liste) **Ja** selektiert wurde, erscheint daraufhin eine Tabelle mit verfügbaren Sortierlisten.
- Mithilfe der Pfeiltasten selektieren Sie die gewünschte Sortierliste; dann drücken Sie den Softkey **Weiter**.



Hinweis: Die Merkmale und Sortierlisten werden über die APS an den Reader übertragen. Weitere Einzelinformationen sind der Bedienungsanleitung APS zu entnehmen.

7. Der Bildschirm zeigt eine Zusammenfassung Ihrer Sitzungseinstellungen an. Drücken Sie den Softkey **erledigt**, um die Sitzungsoptionen zu bestätigen und mit dem Auslesen der Tags zu beginnen.

Hinweis: Wenn Sie das Sitzungsfenster verlassen, während versucht wird, einen neuen Sitzung zu erstellen, wird der Sitzung annulliert.

Marke konfigurieren



VID Kreuzverweis

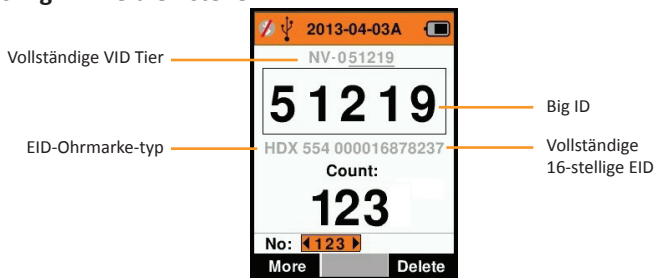
Das Reader Handgerät führt eine Kreuzverweistabelle, die die elektronische ID des Tieres mit der visuellen Tagnummer verknüpft. Wenn diese Verknüpfung einmal erstellt ist, speichert der Reader die visuelle Tagnummer für die nächste Ablesung der elektronischen ID. Informationen aus Kreuzverweisen, die EIDs und entsprechende VIDs enthalten, können in einem Ablesevorgang oder einer Tiertabelle aus der APS an das Reader Handgerät exportiert werden. Die VID erscheint über dem Big ID-Rahmen auf dem Bildschirm des Readers und die EID erscheint darunter, sobald der Tag ausgelesen wird. Die Nummern im Fenster Big ID sind Bestandteile der EID oder VID, je nach den Einstellungen für Ihre Tagwiedergabe.

Big ID im Display

Wenn eine Tabelle mit Kreuzverweisen vorhanden ist, die VID für das gescannte Tier vorgibt, erscheinen die EID sowie auch die VID auf dem Bildschirm.

Das Feld Big ID kann für die Darstellung von VID oder EID konfiguriert werden. Es kann verwendet werden, um den Teil der VID oder EID zu markieren, der für Sie am wichtigsten ist.

Das Big ID - Feld einstellen



1. Selektieren Sie im Hauptmenü das Symbol **Marke konfigurieren** und drücken Sie **OK**.
2. Mit den Pfeiltasten selektieren Sie dann bestimmte Felder.

Ziffern	Die Zahl der Ziffern (von 3 bis 10) wird in einer großen Schriftart wiedergegeben
EID oder VID	Gibt an, welche ID im Big ID - Rahmen erscheint
Offset	Bezieht sich auf die Anzahl von Ziffern der VID (ab rechts), die bei der großen Zifferndarstellung negiert werden (nur für VID).

3. Drücken Sie **Zurück**, um zum Hauptmenü zurückzukehren und die Änderungen zu speichern.

Ohrmarken lesen

Wenn der Reader eingeschaltet wird, erscheint daraufhin das Hauptmenü und das Symbol "Ohrmarken lesen"  wird markiert.

Drücken Sie **OK**, um mit dem Lesen der Ohrmarken zu beginnen.

Zum lesen einer Ohrmarke

Die Auslöser auf Ihrem Reader betätigen und die Antenne dicht am Tag entlang passieren lassen. Wenn der Reader versucht, einen Ohrmarke zu lesen, ist ein rotes Licht auf der Antenne zu erkennen.

Wenn ein Ohrmarke erfolgreich ausgelesen wird, ertönt ein Signalton und es ist eine Vibration im Handgriff zu spüren und der Bildschirm wird auf Basis von Informationen über den elektronischen ID-Ohrmarke aktualisiert.

Wichtig: Wenn der Signalton und die Vibration bei den Einstellungen ausgeschaltet sind, ist die erfolgreiche Auslesung nur durch die Veränderung der Ohrmarke Informationen auf dem Bildschirm zu erkennen.

Die Felder auf dem Bildschirm "Ohrmarken lesen" sehen je nach den Lesevorgangseinstellungen unterschiedlich aus. Siehe *Sitzungs-Menu* (p.73).

Die im Big ID-Feld angezeigte Ohrmarke nummer richtet sich nach den Einstellungen unter "Marke konfigurieren". Siehe *Marke konfigurieren* (p. 76).

Hinweis: Wenn für den Ablesevorgang "Sortieren" aktiviert wird und in der APS auch Gruppenfarben zugeordnet wurden, erscheint die Gruppenfarbe hinter dem gelesenen Ohrmarke im Feld Big ID.

Zählen oder 'Nr:' Der Zähler läuft immer dann weiter, wenn ein Tag gelesen wird, und zeigt dabei die Zahl der Tiere im aktuellen Ablesevorgang an.

Das Feld 'Nr:' links unten im Fenster kann selektiert werden, um durch die vorigen Tiere im Ablesevorgang zurückzublättern.

Siehe folgende Seite.

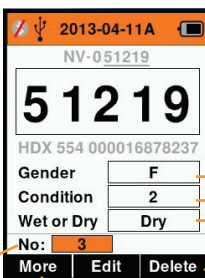
Zur Sichern der Merkmale
= NEIN



Kein Softkey
zugewiesen

In diesem
Ablesevorgang
gezählte
Ohrmarken

Zur Sichern der Merkmale
= JA



Merkmale,
die Teil dieses
Sitzungen

Drücken Sie den
nachstehenden
Softkey, um die
Tierakte und die
Notizen abzurufen

Drücken
Sie den
nachstehenden
Softkey, um die
Merkmal werte
zu bearbeiten

Drücken Sie den
nachstehenden
Softkey, um den
dargestellten
Ohrmarke zu
entfernen

Sortierlisten

Eine Sortierliste besteht aus einer Liste der IDs von Tieren, die jeweils mit einer Sortierzugewiesung versehen sind. Diese Zuweisung kann verwendet werden, um die Tiere auf vorab erstellte Gruppen zu verteilen oder um spezifische Tiere für die Selektion zu markieren.

Auf dem Bildschirm "Sortierlisten" erscheinen alle Sortierlisten, die auf dem Reader verfügbar sind. Diese Listen werden aus der APS importiert.

Eine Sortierliste abrufen

1. Selektieren Sie im Hauptmenü das Symbol **Sortierliste** und drücken Sie **OK**. Daraufhin erscheinen die auf dem HR4 verfügbaren Sortierlisten.
2. Selektieren Sie eine Liste und drücken Sie **OK**, um den Inhalt einer Sortierliste abzurufen.

Daraufhin erscheint eine Liste von Gruppen, die zusammen die Sortierliste bilden.

Wenn in der APS Farben für die Gruppen vorgegeben sind, erscheint die Gruppenfarbe hinter der Gruppennummer.

Die Zahl der gescannten Tags in jeder Gruppe erscheint neben dem jeweiligen Gruppennamen.



- Selektieren Sie, um die sortierten IDs der Tiere in einer Gruppe abzurufen, die fragliche Gruppe und bestätigen Sie dies mit **OK**.
- Daraufhin erscheint eine Liste mit den IDs der Tiere (VID oder EID, je nach der Einstellung im Fenster "Marke konfigurieren").



3. Drücken Sie einmal auf **Zurück**, um zur Sortierliste zurückzukehren, und dann nochmals, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

Hinweis: Die Sortierliste "Leere Liste" ist die Standardeinstellung und enthält keine Tiere. Diese Liste kann verwendet werden, um Sortiergruppen bestimmten Tieren zuzuordnen, die gescannt werden, statt aus einer vorab erstellten Liste.

Die Sortierlisten werden in APS erstellt und bearbeitet und können auf den Reader heruntergeladen werden. Änderungen an einer Liste werden in allen Ablesevorgängen durchgeführt, wobei die Liste nach erfolgter Änderung verwendet wird.

Merkmale

☒ ABC
☐ 123
☐ AB2

Das Fenster mit den Merkmalen enthält eine Liste aller auf dem Reader verfügbaren Merkmale, die aus der APS importiert wurden oder Standardeigenschaften sind. Diese Merkmale können einem Tier in einem Ablesevorgang zugeordnet werden.

Eine Liste von Werten für ein Merkmal abrufen

1. Selektieren Sie im Hauptmenü die Option **Merkmale** und Drücken Sie **OK**. Daraufhin erscheint eine Liste mit den Merkmalen, die auf dem HR4 verfügbar sind.
2. Selektieren Sie ein Merkmal und drücken Sie **OK**, um die Merkmalewerte abzurufen.
3. Drücken Sie einmal auf **Zurück**, um zur Merkmaleliste zurückzukehren, und drücken Sie nochmals, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

Hinweise:

Eine Merkmal kann nur gelöscht werden, wenn diese nicht in einem Lesevorgang auf dem Reader verwendet wird, indem man den Softkey **lösche** betätigt. Daraufhin erscheint ein Pop-up-Fenster, indem Sie gebeten werden, das Löschen zu bestätigen oder in dem mitgeteilt wird, dass die fragliche Merkmal noch in einem Lesevorgang verwendet wird.

Einem Tier zugeordnete Lebensdaten und Merkmale können nicht aus dem Reader gelöscht werden.

Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz *Bedienungsanleitung APS* über das Importieren von Merkmalen zu entnehmen.

Einstellungen

Das Einstellungsfenster lässt sich direkt aus dem Hauptmenü öffnen und bietet ein schnelles Verfahren zum Ein- oder Ausschalten von Funktionen über die Pfeiltasten.

Einstellung	Optionen	Beschreibung
Hintergrundbeleuchtung (Beleuchtung)	Ein* (5 Minuten) Aus	Regelt die Hintergrundbeleuchtung auf dem Reader. Die Zeitüberschreitung lässt sich über die APS einstellen.
Fortlaufend lesen (Modus fortlfd)	Aus*	Der Reader stoppt mit dem Versenden, sobald ein Tag ausgelesen worden ist.
	Ein	Der Reader fährt mit dem Versenden der folgenden Auslesung fort, so dass mehrere Tags ausgelesen werden können.
Zeitmess lesen (Zeitmess les)	Ein*	Zum Festlegen der zulässigen Zeitdauer zum Versenden einer Auslesung: Fortlaufend lesen - 5 Minuten* Nicht fortlaufend lesen - 5 Sekunden* Die Zeitabschaltung lässt sich über die APS einstellen.
	Aus	Unbegrenzte Auslesezeit. Die Zeitabschaltung erfolgt bei Time-out beim Ausschalten.
Vibrator	Ein* Aus	Die erfolgreiche Auslesung wird durch eine Vibration im Handgriff bestätigt.
Signalton	Ein* Aus	Nach erfolgreicher Auslesung eines elektronischen ID-Tag ist ein Signalton zu hören. Bei doppelter Auslesung sind zwei Signaltöne zu hören.
Alarm-Notiz	Ein* Aus	Eine Notiz-Warnung in Form eines Pop-up, die auf ein Tier eingestellt ist, führt dazu, dass der Auslesevorgang stoppt. Daraufhin muss die Warnung akzeptiert werden, bevor das Auslesen fortgesetzt werden kann.
Zeit	10:03 AM	Darstellung der aktuellen Uhrzeit. Selektieren Sie die Uhrzeit und drücken Sie OK , um die Zeit zu ändern.

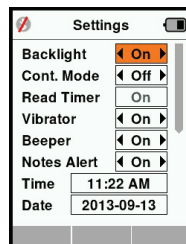
Einstellung	Optionen	Beschreibung
Datum	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Selektieren Sie das Datum und drücken Sie OK , um das Format für das Datum sowie das Datum selbst einzustellen. Uhrzeit und Datum dienen zur Erstellung von Ablesevorgangsnamen.
Zone	NZL - NZST*	Gibt die Zeitzone an. Selektieren Sie die Zone und drücken Sie OK , um die Länderzone zu ändern und die Uhrzeit und das Datum automatisch einzustellen.
Sprache	English Francais Espanol Nederlands Deutsch	Selektieren Sie die Sprache und drücken Sie OK , um die Sprache zu ändern.

*Standardeinstellungen

Deutsch

Einstellungen ändern

1. Mithilfe der Abwärts- und Aufwärts-Pfeile können Sie nach jeder Funktion blättern und diese selektieren.
2. Verwenden Sie die Pfeile nach links und rechts, um die Funktion **Ein-** oder **Aus**zuschalten.
3. Selektieren Sie für die Felder Zeit, Datum, Zone, Sprache und Gewichtseinheit das betreffende Feld und drücken Sie **OK**. Mithilfe der Pfeile bei dem Feld lassen sich die korrekte Zeit und das Datum selektieren.
4. Drücken Sie **Zurück**, um die Änderungen zu speichern und zum Hauptmenü zurückzukehren.



Hinweis: Die APS kann verwendet werden, um fortgeschrittene Einstellungen für die Zeitabschaltung zu ändern. Entsprechende Einzelinformationen sind der Bedienungsanleitung APS - Gerät Einstellen zu entnehmen.

Drahtlos

Der HR4-Reader eignet sich für Bluetooth und WiFi und kann von anderen Geräten (vorhandene) gesucht und verbunden werden; zudem kann er auch selbst eine Suchauftrag initiieren, um die Verbindung selbst zu erstellen. Es kann nur ein Bluetooth- oder WiFi-Gerät gleichzeitig an den Reader angeschlossen werden.

Hinweis: Die WiFi-Funktionalität ist nur auf HR4 v2 - Hardware verfügbar.

Beschreibung der Symbole

Icon		Description
	Blinkend	Herstellung einer Verbindung mit einem Bluetooth- oder WiFi-Gerät.
	Durchgehend blau	Bluetooth- oder Wifi-Gerät verbunden
	Grauer/roter Strich	Keine Bluetooth- oder Wifi-Verbindung aktiv, aber der Reader ist Detektierbar (vorhandene).
	Kein Symbol	Bluetooth oder Wifi ausgeschaltet

Deutsch

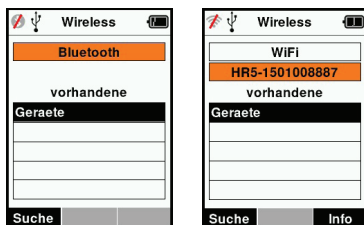
Drahtlos Einstellen

1. Öffnen Sie das Hauptmenü und selektieren Sie das Drahtlos-Symbol  mithilfe der Pfeile; mit **OK** bestätigen.
2. Daraufhin erscheint das Drahtlos-Fenster und zeigt die zuletzt bekannte Verbindung als Bluetooth (Standard beim ersten Anschluss) oder WiFi an.

Selektieren Sie das Feld, in dem Bluetooth oder WiFi erscheint, um den Kommunikationstyp zu ändern; mit **OK** bestätigen. Mithilfe der Pfeiltasten lässt sich die Art der Kommunikation ändern und mit **OK** bestätigen.

Hinweis: Wenn Sie **Kein** selektieren, werden Bluetooth und WiFi ausgeschaltet und somit Batterieleistung eingespart, wenn keine Kommunikationsverbindung erforderlich ist.

3. Daraufhin erscheinen der Verbindungsstatus und die Gerätetabelle; der Verbindungsstatus ist "vorhandene".

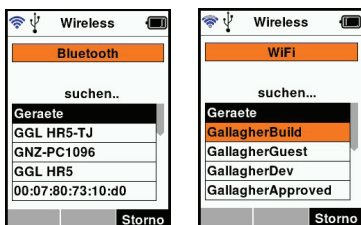
**Hinweis:**

Die Tabelle ist leer, wenn noch keine Geräte gefunden worden sind. Alle bereits verbundenen Geräte werden in Klammern angegeben, beispielsweise '(Gallagher-TSi)'.

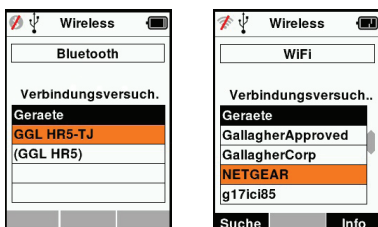
Daraufhin kann nun der Reader von anderen Geräten gesucht und erkannt werden (Detektierbar). Auf dem Bildschirm erscheint der Status der aktuellen Verbindung.

- Um eine Verbindung zum HR4-Reader herzustellen, betätigen Sie den Softkey **Suche**.

Daraufhin beginnt die Suche nach neuen Bluetooth- oder WiFi-Geräten innerhalb des Bereichs. Sobald der Name eines Geräts empfangen wird, erscheint dieser anstelle der Bluetooth- oder WiFi-Adresse.



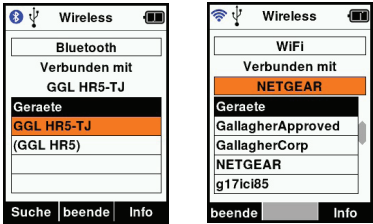
- Selektieren Sie mithilfe der Pfeiltasten ein Gerät für die Verbindung und drücken Sie die Taste **OK**. Der Verbindungsstatus wechselt auf **Verbindung versuch...**



Hinweis: Der HR4 kann zum Versenden beziehungsweise Empfangen von Daten anderer Geräte über Bluetooth und WiFi konfiguriert werden.

Weitere Einzelinformationen über die Verbindung mit Bluetooth sind Softkey-Informationen (nächste Seite) zu entnehmen.

6. Drücken Sie **Zurück**, um die Einstellungen zu speichern und zum Hauptmenü zurückzukehren.



Wichtig: Es kann sein, dass Sie gebeten werden, einen Passkey-Code einzugeben, um das Paring mit Bluetooth oder der WiFi-Verbindung durchführen zu können.

Hinweis:

- Wenn die Verbindung unterbrochen wird, macht das Gerät beim nächsten Einschalten einen Versuch zur Wiederherstellung der Verbindung.

Softkey-Informationen

Wenn ein angeschlossenes Bluetooth- oder WiFi-Gerät markiert wird, verwandelt sich der rechte Softkey in **Info**. Durch die Betätigung dieser Taste wird die erweiterte fortgeschrittene Konfiguration möglich und Informationen über das angeschlossene Gerät lassen sich abrufen.

Bei der Verbindung mit einem Bluetooth-Gerät ruft **Option** die folgenden Felder ab:

Keine (Standard)	Nur EID-Daten über Bluetooth verschickt. Viel verwendet für Wiegesystemverbindungen.
Drucker	Ermöglicht den Versand einer Ablesevorgangsübersicht an einen Bluetooth-Drucker über verschiedene Bildschirme auf dem HR5.

Hinweis: WiFi-Passkeys können in APS für den HR4 konfiguriert werden.

OPTIONEN IN BEZUG AUF DIE STROMVERSORGUNG

Wenn der HR4 ganz aufgeladen ist, kann er bei normaler Nutzung im Feld 3-4 Werktage lang laufen.

Die Aufladezeit richtet sich nach der Leistung des Adapters. Das Aufladen geht am schnellsten über den Netzanschluss, wobei der Reader ausgeschaltet ist. (etwa 8 Stunden.)

Wichtig: Beim Aufladen über den Netzanschluss empfehlen wir, den mit Ihrem HR4 Reader mitgelieferten Gallagher 5 VDC USB-Auflader zu verwenden.

Hinweis: Wenn der Reader an den Netzanschluss angeschlossen ist, können keine Tags ausgelesen werden. Der Reader funktioniert allerdings beim Aufladen über einen Autolader, eine Batterie oder einen PC; allerdings dauert das Aufladen dann länger, da bei laufendem Reader die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ist.

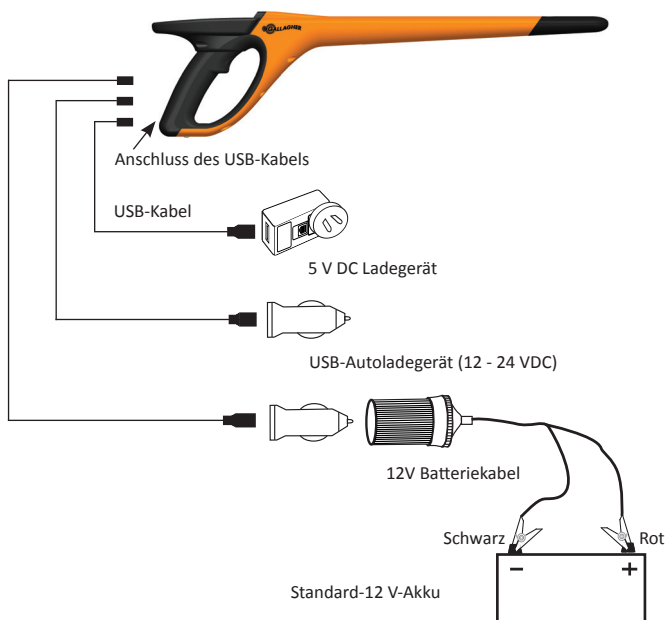
Deutsch

EID-Reader Handgerät aufladen

Die interne Batterie des Readers kann aufgeladen werden mit :

- einem 5 VDC USB-Adapter für den Netzstrom
- dem mit dem Reader mitgelieferten 12 - 24VDC USB-Autolader
- einem 12 V-Akku.

Die (mit Ihrem HR4 mitgelieferten) Komponenten, die für das von Ihnen gewünschte Aufladeverfahren erforderlich sind, gemäß der folgenden Darstellung anschließen und dann das Ganze an die Stromquelle anschließen, die für den betreffenden Auflader benötigt wird.



Bedienung

Während der Nutzung zeigt das Batterie-Symbol auf dem Bildschirm des Readers immer an, wie viel Leistung noch in der Batterie vorhanden ist. Im Fenster Informationen im Hauptmenü erscheint eine Schätzung der verbleibenden Batterieleistung.

Vollständig aufgeladen		Das Batterie-Symbol zeigt einen vollkommen schwarzen Block.
Teilweise aufgeladen		Das Batterie-Symbol zeigt eine Staffe mit der verbleibenden Leistung in der internen Batterie an.
Fast leer		Bei einem Ladeniveau von unter 10 % wird der Balken rot. Wenn das Ladeniveau 5 % erreicht, beginnt die Batterie am Rand zu blinken.

Aufladen

Wenn der Reader an ein Ladegerät angeschlossen ist, zeigt das Batterie-Symbol den Ladestatus wie folgt an:

Aufladen		Das Batterie-Symbol zeigt eine Batterie an, die von dem Punkt der verbleibenden Leistung an laufend aufgefüllt wird.
Erhaltungsladung		Im Batterie-Symbol ist nur ein einziger Balken zu sehen, der sich dauernd in der Länge des Symbol bewegt.
Temperatur zu hoch/zu gering		Die Umgebungstemperatur ist außerhalb des empfohlenen Bereichs von 0 - 45oC. Bei Temperaturen über 45oC lädt sich der Reader nicht auf.
Ladefehler		Unter bestimmten Umständen ist kein Aufladen möglich, beispielsweise bei einer zu hohen Netzspannung. Überprüfen Sie alle Anschlüsse.

DEN HR4 AN EINEN COMPUTER ANSCHLIESSEN

Um die fortgeschrittenen Einstellungen auf dem HR4 abzurufen oder zu ändern, muss eine Verbindung zwischen dem HR4 und einem PC/Laptop mit APS-Software erstellt werden.

- Schließen Sie das mit dem HR4 mitgelieferte USB-Kabel an das Reader Handgerät an.
- Schließen Sie das andere Ende des Kabels an den USB COM-Port Ihres Computers an.
- Schalten Sie den Reader ein.
- Verwenden Sie die APS-Software, um die fortgeschrittenen Einstellungen zu konfigurieren.

Weitere Einzelinformationen sind der *Bedienungsanleitung APS Standard* zu entnehmen.

Hinweis: Die Einstellungen lassen sich auch über eine WiFi-Verbindung bearbeiten.

Deutsch

PFLEGE UND WARTUNG

Das Gallagher H4 EID Tag Reader Handgerät ist ein robustes, verlässliches Produkt, das zur Verwendung in der normalen Viehhaltungsindustrie konzipiert ist. Durch eine gute Wartung lässt sich die Lebensdauer des Readers jedoch verlängern.

Nachstehend folgen einige Tipps, um den guten Zustand des Readers langfristig zu gewährleisten.

- Um eine optimale Lebensdauer der Batterien zu erzielen, empfiehlt Gallagher die Aufbewahrung des Readers an einem kühlen, trockenen Platz (10 bis 30 °C) in dem mitgelieferten Hartschalenkoffer, wobei die direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden ist.
- Nach der Nutzung kann der Reader mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Hierbei ist unbedingt darauf zu achten, das Display nicht zu zerkratzen.
- Die Batterien nach jeder Nutzung und vor der langfristigen Lagerung des Geräts aufladen.
- Darauf achten, dass Sie nach dem Aufladen die Staubkappe auf den Anschluss des USB-Kabels am Reader drücken, um zu vermeiden, dass Schmutz und Staub in den Anschluss gelangen können.

SPEZIFIKATIONEN

Interne Batterie :	Nickelmetallhydrid
Spannung interne Batterie:	9,6 Volt
Durchschnittliche Aufladezeit am Netzladegerät:	8 Stunden
IP-Klasse (Ingress Protection):	IP67
Zulässige Betriebstemperaturen:	-10 °C bis +50 °C
Zulässige Lagertemperaturen:	-10°C bis +30°C

ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE ABFALLPRODUKTE

Deutsch



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es obliegt stattdessen Ihrer Verantwortung, ihre Abfallprodukte an einer dazu bestimmten Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Geräte helfen dabei, die natürlichen Ressourcen zu erhalten und stellen sicher, dass das Gerät auf eine Weise recycelt wird, welche die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Weitere Informationen über die Entsorgung Ihrer Geräte für das Recycling erhalten Sie in der Recyclingbehörde Ihrer Stadt oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

GENEHMIGUNGEN UND ZERTIFIZIERUNGEN

FCC

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine störenden Interferenzen bewirken und (2) dieses Gerät muss alle Interferenzen annehmen, die es empfängt, einschließlich der Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb bewirken.

Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die Vorschriften für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese

Grenzwerte wurden festgelegt, um in einer bewohnten Umgebung einen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie, die auch ausgestrahlt werden kann und die, wenn das Gerät nicht den Anweisungen entsprechend installiert und verwendet wird, auch Interferenzen, die Funkverbindungen beeinträchtigen können, verursachen kann. Interferenzen lassen sich allerdings in keiner Anlage ausschließen.

Wenn dieses Gerät Interferenzen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang stören, was sich durch Aus- und Einschalten des Gerätes feststellen lässt, sollte der Anwender versuchen, das Auftreten der Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Neuausrichtung oder Verlegung der Empfangsantenne.
- Vergrößerung der Abschottung zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Anschluss des Gerätes an einen Ausgang eines anderen Stromkreises als an den, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Konsultierung des Händlers oder eines qualifizierten Radio/TV-Technikers

ACHTUNG: Änderungen oder Modifikationen ohne die ausdrückliche Genehmigung von Gallagher Group Unlimited können zum Verlust der Genehmigung des Anwenders zur Benutzung des Gerätes führen.

Kanada

Dieses Gerät erfüllt die RSS-Normen von Industry Canada für nicht genehmigungspflichtige Geräte. Für den Betrieb gelten die folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Interferenzen verursachen, und (2) dieses Gerät hat alle Interferenzen, einschließlich von Interferenzen, die den Betrieb des Gerätes stören können, zuzulassen.

Die Trägerwellenfrequenz beträgt 134,2 kHz und die RF-Ausgangsleistung ist 75 dBµV/m @ 10 m.

DESCRIPCIÓN

El recopilador de datos y lector portátil de etiquetas EID Gallagher HR4 es un lector habilitado para Bluetooth y WiFi que permite al usuario leer y almacenar números de ID de etiquetas electrónicas de animales ISO, así como registrar rasgos y actividades en relación con la ID. El Gallagher HR4 también es capaz de clasificar a los animales a partir de una lista predefinida de ID electrónicas y puede leer etiquetas de ID electrónica HDX (Half Duplex) y FDX-B (Full Duplex).

Kit Contents

El Gallagher HR4 viene con los siguientes artículos :

- Recopilador de datos y lector portátil de etiquetas de identificación electrónica Gallagher HR4 (habilitado para Bluetooth)
- Cargador USB de 5 V de CC (110–240 V de CA)
- Cargador USB para automóvil (12–24 V de CC)
- 12 volt battery cable
- Cable USB
- Manual de instrucciones
- Animal Performance Software (APS)

Animal Performance Software (APS)

El software APS se puede instalar en la PC desde el CD que se proporciona con el HR4. Permite transferir datos entre el lector HR4 y una PC por medio de una conexión Bluetooth, WiFi o USB. El APS también se puede utilizar con otros equipos de identificación electrónica (EID) y pesaje de Gallagher, lo que permite usarlo como base de datos principal de toda la información relativa a los animales.

Consulte el *Manual del usuario de APS Standard* para obtener más información.

Cargar la batería interna

¡Importante! El lector HR4 debe estar completamente cargado antes de usarlo por primera vez. Es recomendable que la batería se cargue durante la noche.

La carga completa de la batería a partir de la red eléctrica tarda aproximadamente 8 horas. Los límites de temperatura ambiente para cargar la batería son de 0 °C a 45 °C.

Para obtener más información sobre la carga de la batería, consulte *Cargar el lector portátil de EID* (p. 108).

Primer uso

La primera vez que se enciende el lector portátil:

- seleccionar el idioma que se va a utilizar.
- se deben verificar la fecha, hora y zona horaria actuales.

CARACTERÍSTICAS



Características	Descripción
Gatillo	Estando en la pantalla de Leer etiquetas , que es la pantalla de recolección, apriete el gatillo para comenzar a leer las etiquetas.
Luz	La luz roja parpadea cuando se está transmitiendo y se ilumina de forma continua cuando la etiqueta se ha leído.
Vibrador	Cada vez que se lee correctamente una etiqueta EID, se siente una vibración en el mango.
Antena	La antena del HR4 tiene un alcance de lectura de 27 a 33 cm. Nota: Si hay más de una etiqueta dentro del alcance, ninguna de ellas se podrá leer.
Conector USB y la tapa guardapolvos	El cable USB suministrado se conecta al HR4 a través del conector situado debajo de la tapa guardapolvos. Este cable permite: • transferir datos hacia y desde una computadora; • cargar la batería interna con el cargador USB suministrado Vuelva a colocar la tapa guardapolvos cuando el cable no se esté utilizando.
Memoria	• En el HR4 se pueden almacenar más de 100.000 registros de EID. • Cuando la memoria ha alcanzado el 90% de su capacidad, aparece una advertencia emergente. • Cuando la memoria está llena, no se acepta la lectura de ninguna otra etiqueta hasta que se hayan eliminado una o más sesiones.

Apagado automático

El HR4 se apaga automáticamente después de 30 minutos de inactividad. Esta configuración solo se puede controlar mediante el software APS.

Pantalla y teclado

Utilice el botón de encendido en el teclado para encender el HR4 y mostrar las opciones del menú principal. Consulte *Pantalla del menú principal* (p. 70), para obtener más información sobre cómo acceder a las funciones de la pantalla.



Funciones de teclas del teclado y los íconos de pantalla

Tecla o símbolo en pantalla	Descripción	
	Encendido/en espera	Púlsela para encender o reiniciar el HR4. Manténgala pulsada durante 3 segundos para apagar el HR4.
	Teclas de navegación de pantalla	Use estas teclas de flecha para desplazarse por el menú y seleccionar las opciones.
	Tecla para aceptar	Se usa junto con las teclas de navegación para confirmar la selección y puede abrir otra pantalla.
	Tecla atrás/de retorno	Pulse esta tecla para salir de una pantalla y volver a la pantalla anterior. Puede que tenga que pulsarla más de una vez para volver a la pantalla del menú principal.
	Teclas de función	Las teclas de función ejecutan las funciones que aparecen directamente por encima de ellas. (Disponibles en algunas opciones de menú.)
	Ícono de carga de la batería	Muestra el nivel de carga restante en la batería interna. Consulte <i>Opciones de alimentación</i> (p.108)
	Ícono de la Red Inalámbrica	Indica si el módulo Bluetooth o WiFi interno se está comunicando con otro dispositivo. Consulte <i>Red Inalámbrica</i> (p.105)
	Ícono de USB	Aparece cuando el lector se conecta a una computadora.

PANTALLA DEL MENÚ PRINCIPAL

Cuando se enciende el Gallagher HR4, aparece la pantalla del menú principal. Todas las acciones que se realizan en el lector se inician desde esta pantalla por medio del teclado.

Utilice las teclas de flecha para desplazarse hasta la opción deseada del menú. Pulse el botón **OK** (Aceptar) para seleccionarla.



Íconos y opciones del menú principal

Ícono	Nombre	Descripción
	Config. de etiqueta	Permite configurar el modo en el que se mostrarán los datos de las etiquetas. Consulte <i>Configuración de etiquetas</i> (p.99) para obtener más información.
	Listas de clasific.	Se usa para ver las listas de clasificación y sus datos, cargados al lector desde el software APS. Consulte <i>Listas de clasificación</i> (p.101) para obtener más información.
	Configuración	Permite configurar el lector. Consulte <i>Configuración</i> (p.103) for more information.
	Rasgos	Consulte rasgos o datos vitales cargados al lector desde el software APS. Consulte <i>Rasgos</i> (p.102) para obtener más información.
	Leer etiquetas (pantalla de recolección)	Se usa para leer etiquetas EID y registrar información de los animales. El modo de lectura puede ser continuo o por etiqueta. Consulte <i>Configuración</i> (p.103) para obtener más información.
	Red Inalámbrica	Este menú permite al usuario controlar la configuración de Bluetooth y WiFi del lector. Consulte <i>Red Inalámbrica</i> (p.105) para obtener más información.

Español

Ícono	Nombre	Description
	Ayuda	Muestra las pantallas de ayuda que ofrecen asistencia para configurar y comenzar a trabajar en el HR4.
	Sesiones	En las sesiones se capturan todos los datos de las etiquetas leídas de un grupo de animales. Consulte <i>Sesiones</i> (p.96) para obtener más información.
	Información	Muestra información detallada acerca de la memoria y la batería, así como el modelo, las versiones del software y el hardware y la dirección de Bluetooth.

Sesiones

Todos los datos leídos por el lector HR4 se recogen en sesiones. La sesión **debe** existir antes de que el lector lea las etiquetas.

Las opciones disponibles en el menú de sesiones son las siguientes:

Nueva sesión	Utilice esta opción para crear y abrir una nueva sesión lista para leer etiquetas.
Resumen de sesión	Muestra el nombre de la sesión actual, la fecha de inicio y el total de etiquetas leídas.
Listar todas sesiones	Muestra una lista de todas las sesiones almacenadas en el lector. Se pueden seleccionar sesiones para eliminarlas o abrirlas como sesión actual.
Editar sesión actual	Permite navegar a la sesión actual para que el usuario pueda modificar rasgos, actividades, datos vitales o lista de clasificación asociados, cuando esté permitido.

Nueva Sesión

Se pueden crear nuevas sesiones por los siguientes motivos:

- Se necesita una nueva sesión para una nueva jornada de actividad.
- Se debe leer un grupo diferente de animales en una sesión independiente.

Añadir rasgos a una sesión

En el lector HR4, las sesiones se pueden configurar de modo tal que el usuario pueda asignar valores de rasgos a los animales a partir de una lista de valores. Para cada sesión se pueden especificar hasta 3 campos de rasgos, actividades o datos vitales.

Nota: Si no se especifican rasgos ni datos vitales para una sesión, la pantalla de leer etiquetas solo mostrará la cantidad de animales.

Aplicar lista de clasificación en una sesión

Cuando se configura una nueva sesión, es posible seleccionar una lista de clasificación para aplicarla a los animales escaneados dentro de la sesión. A medida que se escanean los animales, el usuario verá su clasificación junto con el color que se haya asignado al grupo de clasificación.

Las listas de clasificación y los colores de los grupos se configuran en APS en la computadora.

Cómo iniciar una nueva sesión

- Desde la pantalla del menú principal, seleccione el ícono de sesión  y pulse **OK**.
- En el menú de sesión, seleccione **Nueva sesión** y pulse **OK**.
 - El nombre de la sesión se crea automáticamente empleando la fecha actual y un carácter alfanumérico.
- Para asignar rasgos o una lista de clasificación a la sesión, utilice las teclas de flecha para seleccionar **Sí**, si así lo desea para una de las opciones.
- Pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiente) para pasar a la configuración de la sesión.
- Si se seleccionó **Sí** para **Reg. rasgos** (Registrar rasgos), aparecerá una lista de rasgos disponibles.
 - Utilice las teclas de flecha para seleccionar el rasgo deseado y pulse la tecla de función **Selecc.** (Seleccionar).
 - Repita el procedimiento anterior a fin de seleccionar hasta 3 rasgos para la sesión.
 - El orden de los rasgos seleccionados se mostrará como un número a la derecha del rasgo.



Nueva sesión

Nom.: 2014-04-07C
 Fech: 2014-04-07

Reg. rasgos: ☒ Sí ☐ No
 Clasif. x lista: ☐ No ☒ Sí

Sigu.



Nueva sesión

Nom.: 2014-04-07C

Selecc. hasta 3 rasg:

<sin rasgos>	
Condition	
Drench	
Sex	
Wet or Dry	

Selecc. **Sigu.**

- Pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiete).
 - Si lo desea, puede asignar un valor predeterminado a un rasgo usando las teclas de flecha para desplazarse por las opciones. Este se aplicará automáticamente al animal una vez que se lo haya escaneado, pero se lo puede modificar desde la pantalla **Leer etiquetas** durante el escaneo.
 - Pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiete).
6. Si se ha seleccionado **Sí** para **Clasif. x lista** (Clasificar por lista), aparecerá una tabla con las listas de clasificación disponibles.
- Utilice las teclas de flecha para seleccionar la lista de clasificación deseada y pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiete).

Nueva sesión	
Nom.:	2014-04-02C
Selec. lista de clasif.:	
	<sin clasificación>
	Empty List
	Cochinillo destetado
	Novillas al parto
	Sigu.

Nota: Los rasgos y las listas de clasificación se cargan al lector por medio del software APS. Consulte el *Manual del usuario de APS* para obtener más información.

7. La pantalla mostrará el resumen de configuración de la sesión. Pulse la tecla de función **Listo** para confirmar las opciones de la sesión y comenzar a leer etiquetas.

Nota: Si sale de la pantalla de la nueva sesión cuando está intentando crearla, esta se cancelará.

Configuración de etiquetas



Referencia cruzada de VID

El lector portátil mantiene una tabla de referencias cruzadas que relaciona la identificación electrónica (EID) de un animal, con el número de etiqueta visual (VID) de este.

Una vez que establece esta relación, la próxima vez que lea la EID, recordará el número de VID.

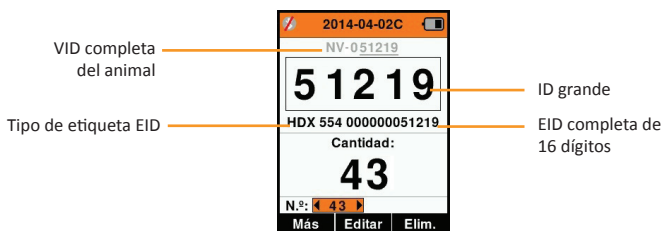
La información de referencias cruzadas que contiene las EID y sus correspondientes VID se puede exportar al lector portátil desde el software APS, en una sesión o tabla de animales.

Cuando se lee una etiqueta, la VID se muestra por arriba del recuadro de ID grande que aparece en la pantalla del lector, y la EID se muestra por debajo de él. Los números que aparecen en el recuadro de ID grande serán parte de la EID o de la VID, según cuál sea la configuración de la visualización de etiquetas.

Recuadro de ID grande en pantalla

Si hay una tabla de referencias cruzadas que proporciona la VID correspondiente al animal escaneado, la pantalla mostrará la EID y la VID.

El recuadro de ID grande se puede configurar para mostrar la VID o la EID. Se lo puede utilizar para resaltar la parte de la VID o la EID que sea más importante para el usuario.



Para configurar el recuadro de ID grande

1. En el menú principal, seleccione el ícono **Config. de etiquetas** y pulse **OK**.
2. Utilizando las teclas de flecha, realice selecciones en los campos.

Dígitos	La cantidad de dígitos (de 3 a 10) que se muestran en letras grandes
EID o VID	Indica qué ID se muestra en el recuadro de ID grande
Desplaz. (Desplazamiento)	Determina la cantidad de dígitos situados a la derecha de la VID que se omiten en el recuadro de dígitos grande (solo para VID).

3. Pulse la tecla **Retorno** para salir del menú principal y guardar los cambios.

Leer etiquetas

Cuando el lector se enciende, aparece la pantalla del menú principal con el ícono Leer  etiquetas resaltado.

Pulse el botón **OK** (Aceptar) para comenzar a leer etiquetas.

Para leer una etiqueta

Apriete el gatillo del lector y pase la antena cerca de la etiqueta.

Cuando el lector esté intentando leer una etiqueta, aparecerá una luz roja en la antena.

Sonará un pitido, se sentirá una vibración en el mango y la pantalla se actualizará con la información de la etiqueta de identificación electrónica. Esto indica que la etiqueta se ha leído correctamente.

Importante: Si el zumbador y el vibrador se han desactivado en la configuración, solo la modificación de la información de la etiqueta en la pantalla indicará que la etiqueta se ha leído correctamente.

Los campos de la pantalla de lectura de etiquetas variarán según cómo se haya configurado la sesión. Consulte *Sesiones* (p.96).

El número de la etiqueta que aparecerá en el campo de ID grande dependerá de cómo se haya configurado la visualización de etiquetas. Consulte *Configuración de etiquetas* (p.99).

Nota: Si en la sesión se utiliza el modo clasificación y se han asignado colores a los grupos en APS, el color del grupo de clasificación aparecerá detrás de la etiqueta leída en el recuadro de ID grande.

Cantidad o "N.º:" El contador (Cantidad) se incrementará cada vez que se lea una etiqueta, para mostrar la cantidad de animales en la sesión actual.

El campo "N.º:" (Número) en la parte inferior izquierda de la pantalla se puede seleccionar para desplazarse hacia atrás por los animales anteriores de la sesión.

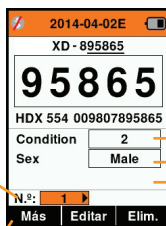
Si Reg. rasgos = **No** (Registrar rasgos) Si Reg. rasgos = **Sí**



Ninguna tecla de función asignada

Etiquetas contadas en esta sesión

Pulse la tecla de función situada debajo para ver el historial del animal



Rasgos incluidos en esta sesión

Pulse la tecla de función situada debajo para eliminar la etiqueta que aparece en pantalla

Pulse la tecla de función situada debajo para editar el valor de los rasgos

Listas de clasificación

Una lista de clasificación contiene una lista de ID de animales, cada una con una clasificación. Esta clasificación puede utilizarse para separar los animales en grupos predefinidos o para identificar determinados animales a los efectos de su selección.

La pantalla Listas de clasificación muestra todas las listas de clasificación disponibles en el lector. Estas listas se importan desde el software APS.

Para ver una lista de clasificación

1. En el menú principal, seleccione **Listas de clasific.** y pulse **OK**. Aparecerán las listas de clasificación disponibles en el HR4.
2. Para ver el contenido de una lista de clasificación, seleccione una lista y pulse **OK**.

Aparecerá una lista de los grupos que integran la lista de clasificación.

Si se han creado colores de clasificación para los grupos en APS, el color del grupo aparecerá detrás el número del grupo.

La cantidad de etiquetas escaneadas en cada grupo se muestra junto al nombre del grupo.

- Para ver las ID de los animales clasificados dentro de un grupo, seleccione el grupo que desea ver y pulse **OK**.
- Aparecerá una lista de las ID de los animales (VID o EID, según se haya configurado en la pantalla de visualización de etiquetas).



3. Pulse la tecla **Retorno** una vez para volver a la lista de clasificación y de nuevo para volver al menú principal.

Nota: La lista de clasificación Lista vacía es el valor predeterminado y no contiene ningún animal. Se la puede utilizar para asignar grupos de clasificación a cada uno de los animales a medida que se los escanea, en lugar de hacerlo a partir de una lista predefinida.

Las listas de clasificación se compilan o editan en el software APS y luego se descargan en el lector. Los cambios realizados en una lista se aplicarán a todas las sesiones que utilizan la lista luego de realizado el cambio.

Español

Rasgos

- ☒ ABC
☐ 123
☐ AB2

La pantalla Rasgos muestra todos los rasgos disponibles en el lector, que han sido importados del software APS o que son rasgos predeterminados de fábrica. Estos rasgos se pueden asignar a un animal en una sesión.

Para ver una lista de valores de un rasgo

- Desde el Menu Principal, seleccionar **Rasgos** y presionar **OK**. Una lista de rasgos disponibles en el HR4 se mostrará.
- Para ver los valores de rasgos, seleccionar un rasgo y presionar **OK**.
- Apretar la tecla **Retorno** una vez para volver a la lista de rasgos.

Rasgos		
Condition	Ras	Lista
Drench	Act.	Lista
Sex	D.V.	Lista
Wet or Dry	Ras	Lista
Añadir		Elim.

Notes:

Los rasgos o actividades solo se pueden eliminar si no se los ha utilizado en ninguna sesión del lector. Para eliminarlos se debe pulsar la tecla de función **Elim.** (Eliminar). Un mensaje emergente le solicitará que confirme la eliminación o le informará en qué sesión aún se utiliza ese rasgo.

Los rasgos de datos vitales que se han asignado a un animal no se pueden eliminar en el lector.

Consulte el *Manual del usuario de APS Standard* para obtener más información acerca de cómo importar rasgos.

Configuración

A la pantalla Configuración se accede directamente desde la pantalla del menú principal y constituye una forma rápida de activar y desactivar funciones usando las teclas de flecha.

Configuración	Opciones	Descripción
Retroilumin.	On* (5 minutos) Off	Controla la retroiluminación del lector. El tiempo de espera se puede configurar mediante el software APS.
Cont. Modo	Off*	El lector deja de transmitir después de leer una etiqueta individual..
	On	El lector continúa transmitiendo tras leer una etiqueta, lo que permite leer varias etiquetas.
Temp. lect (Tiempo de lectura)	On*	Determina el tiempo permitido para transmitir la lectura de una etiqueta: Lectura continua - 5 minutos* Lectura no continua - 5 segundos* El tiempo de espera se puede configurar mediante el software APS.
	Off	Tiempo de lectura ilimitado. El tiempo de espera se agotará cuando se agote el tiempo de espera que induce el apagado del dispositivo.
Vibrador	On* Off	La lectura correcta de una etiqueta se confirma con una vibración del mango.
Zumbador	On* Off	Se escucha un pitido después de leer correctamente una etiqueta de ID electrónica. Se escuchan dos pitidos cuando una etiqueta se lee dos veces.
Alerta notas	On* Off	Cualquier alerta de nota emergente que se haya registrado en relación con el animal detendrá la lectura de la etiqueta y tendrá que ser aceptada para que la lectura pueda continuar.
Hora	10:03 AM	Se muestra la hora actual. Seleccione y pulse OK (Aceptar) para cambiar la hora.
Fecha	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Seleccione y pulse OK (Aceptar) para configurar la fecha y su formato. La fecha y la hora se utilizan para crear los nombres de las sesiones.

Configuración	Opciones	Descripción
Zona	NZL - NZST*	Indica la zona horaria. Seleccione y pulse OK (Aceptar) para cambiar la zona del país y ajustar la fecha y la hora automáticamente.
Idioma	English Français Español	Se muestra la idioma actual. Seleccione y pulse OK para cambiar la idioma.

*Configuración predeterminada

Cambiar configuración

1. Utilice las flechas arriba y abajo para desplazarse hasta cada función y seleccionarla.
2. Utilice las flechas izquierda y derecha para activar (**On**) o desactivar (**Off**) la función.
3. Para los campos de fecha, hora, zona y idioma,, seleccione el campo y pulse **OK**. Utilice las flechas de los campos para seleccionar la fecha y hora correctas.
4. Pulse la tecla **Retorno** para guardar los cambios y volver al menú principal.



Nota: Se puede usar el software APS para modificar opciones avanzadas de tiempo de espera. Consulte el *Manual del usuario de APS Standard – Configuración de dispositivos* para obtener más información.

Red Inalámbrica

El lector HR4 está habilitado para Bluetooth y WiFi y puede ser buscado y conectado por otros dispositivos (modo Detectable), o el lector puede realizar una búsqueda para iniciar la conexión por sí mismo. Solo un dispositivo Bluetooth o WiFi puede conectarse al lector, en cualquier momento.

Nota:

La funcionalidad WiFi sólo está disponible en el hardware HR4 v2.

Descripción de los íconos

Icono		Descripción
	Parpadeando	Buscar un dispositivo Bluetooth o WiFi
	Azul fijo	Dispositivo Bluetooth o WiFi conectado
	Línea gris/ roja	No hay conexión activa, pero el lector está en modo Detectable o intentando conectarse a dispositivos Bluetooth o Wifi
	Ningún ícono	Bluetooth o WiFi deshabilitado

Configuración de Red Inalámbrica

- Desde la pantalla del menú principal, use las teclas de flecha para seleccionar el ícono de Red Inalámbrica  y pulse **OK**.

- La pantalla de red inalámbrica mostrará la última conexión conocida, ya sea Bluetooth (por defecto para conectarse por primera vez) o WiFi.

Para cambiar el tipo de comunicación, seleccione el campo en el que se muestra Bluetooth o WiFi y pulse **OK**. Utilice los botones de flecha para cambiar el tipo de comunicación y pulse **OK**.

Nota: Seleccionar **Ninguno** apaga el Bluetooth y WiFi, y ahorra energía de la batería si no se requiere una conexión de comunicación.

- Aparecerán el estado de conexión y la tabla de dispositivos. El estado de conexión estará en modo "Detectable".



Nota: La tabla estará vacía si no se había encontrado ningún dispositivo anteriormente. Los dispositivos conectados anteriormente aparecerán entre paréntesis, p. ej. “(Gallagher-TSi)”.

Otros dispositivos podrán buscar y encontrar el lector (Detectable). El estado de la conexión actual aparece en pantalla.

4. Para iniciar una conexión desde el lector HR4, pulse la tecla de función **Buscar**.

Esto buscará nuevos dispositivos Bluetooth o WiFi dentro del alcance. A medida que se reciba el nombre de cada dispositivo, este aparecerá en pantalla, reemplazando la dirección de Bluetooth o WiFi.



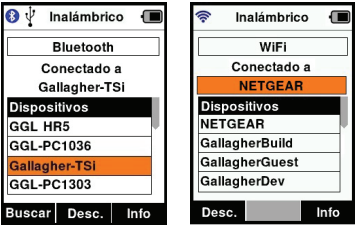
5. Utilice las teclas de flecha para seleccionar un dispositivo al cual conectarse y pulse el botón **OK**. El estado de conexión cambiará a **Intentando conect...** (Intentando conectarse).



Nota: El HR5 se puede configurar para enviar y / o recibir datos de otros dispositivos a través de Bluetooth y WiFi.

Consulte la sección *La Tecla de función Info* (página siguiente) para obtener detalles más avanzados al conectarse con Bluetooth.

6. Pulse la tecla **Retorno** para guardar la configuración y volver al menú principal.



Importante: Es posible que se le solicite un código de acceso de acceso para completar el emparejamiento de Bluetooth o conexión WiFi.

Nota:

- Si la conexión no se interrumpe, el dispositivo intentará volver a conectarse una vez, cuando vuelva a encenderse.

La Tecla de función Info

Cuando se selecciona un dispositivo conectado por Bluetooth o WiFi, la tecla de función derecha convierte en **Info**. Pulsar este botón permite una configuración avanzada y visualización de información acerca del dispositivo conectado.

Cuando se está conectado a un dispositivo Bluetooth, **Opción** muestra los siguientes campos:

Ninguno (Predeterminado)	Sólo los datos de la identificación electrónica (EID) son enviados través de Bluetooth. Normalmente se utiliza con conexiones de balanza.
Impresora	Permite enviar datos de resumen de sesión a una impresora Bluetooth desde las pantallas varias del HR4.

Nota: Las claves de acceso WiFi se pueden configurar en el APS para el HR4.

OPCIONES DE ENERGÍA

Cuando el HR4 está completamente cargado, es de esperar que funcione durante 3 a 4 días de trabajo en aplicaciones de campo típicas.

El tiempo de carga variará según la capacidad del adaptador de corriente. El adaptador de corriente carga el lector más rápidamente cuando este se encuentra apagado. (Aproximadamente 8 horas).

Importante: Se recomienda que el cargador Gallagher 5 VDC USB suministrado con su lector HR4, se utilice cuando se cargue de la red eléctrica.

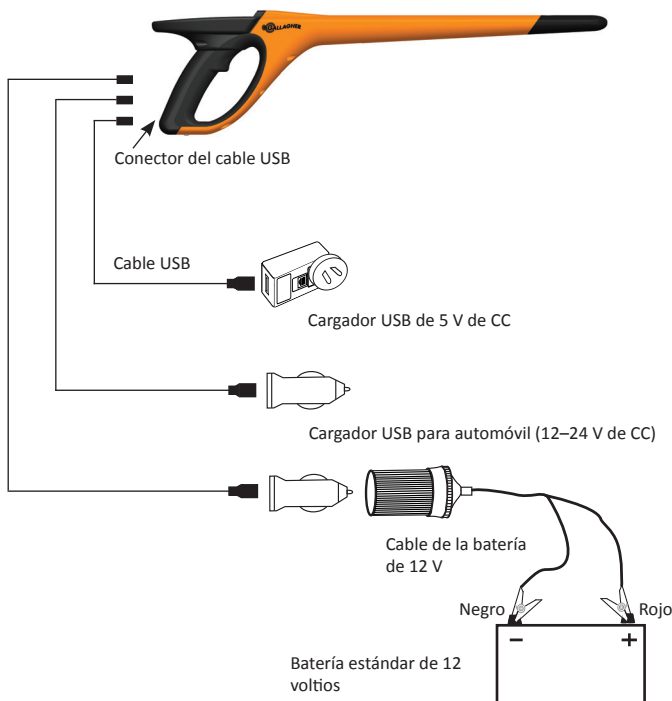
Nota: No es posible leer etiquetas mientras el lector está conectado a la red eléctrica. El lector puede funcionar mientras se está cargando con el cargador del automóvil, la batería o una PC. Sin embargo, la carga insumirá más tiempo mientras el lector se encuentre en uso con la retroiluminación encendida.

Cargar el lector portátil de EID

La batería interna del lector se puede cargar usando:

- un adaptador de corriente USB para la red eléctrica de 5 V de CC;
- el cargador USB para el automóvil de 12 a 24 V de CC incluido con el lector;
- una batería de vehículo de 12 V

Conecte los componentes necesarios (suministrados con el HR4) como se muestra en la siguiente página, para el método de carga que prefiera y enchúfelos a la fuente de alimentación necesaria para el cargador.



Situación - Del símbolo batería

Funcionamiento

Durante el funcionamiento, el ícono de la batería en la pantalla del lector indica la carga que la batería tiene efectivamente. Una estimación del porcentaje de batería restante se puede encontrar en la pantalla **Información** en el menú principal.

Completamente cargado		El símbolo batería muestra un sólido bloque negro.
Parcialmente cargado		El ícono de la batería muestra una indicación graduada que representa de forma aproximada el nivel de carga restante en la batería interna.
Casi sin carga		Cuando el nivel de carga es inferior al 10%, la barra se vuelve roja. Cuando alcanza el 5%, también parpadea el contorno de la batería.

Charging

Cuando el lector está conectado a un cargador, el ícono de la batería muestra el estado de carga de la siguiente manera:

Cargando		El ícono de la batería muestra la batería llenándose constantemente desde el punto de carga restante.
Cargado Trickle		El símbolo batería muestra solo una barra que viaja constantemente a lo largo del símbolo.
Temperatura muy alta o muy baja		La temperatura ambiente se encuentra fuera del intervalo recomendado de 0 °C a 45 °C. El lector no se carga cuando la temperatura supera los 45 °C.
Error de carga		Hay una condición que impide la carga, es decir, tensión de alimentación excesiva. Compruebe todas las conexiones.

CONECTAR EL HR4 A UNA COMPUTADORA

Para ver o modificar las configuración avanzada del HR4, es necesario conectar el HR4 a una PC o computadora portátil que tenga instalado el software APS.

- Conecte el cable USB suministrado con el HR4 en el lector portátil.
- Conecte el otro extremo del cable en un puerto COM USB de la computadora.
- Encienda el lector.
- Utilice el software APS para establecer la configuración avanzada.

Consulte el *Manual del usuario de APS Standard* para obtener más información.

Nota: Los ajustes también se pueden actualizar mediante una conexión WiFi.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El lector portátil de etiquetas de identificación electrónica Gallagher HR4 es un producto resistente y fiable diseñado para ser utilizado en contextos ganaderos típicos. Sin embargo, el cuidado y mantenimiento debidos pueden extender la vida del lector.

A continuación se ofrecen algunos lineamientos que le permitirán mantener al lector en buen estado.

- Para una vida optima de la batería, Gallagher recomienda almacenar el SmartReader en un lugar frio y seco (de 10 °C a 30 °C) en el interior de la caja dura suministrada y sin exponerlo a la luz solar directa.
- Después del uso, limpie el SmartReader con un paño. Tenga cuidado de no rayar el visor.
- Recargue la bacteria después de usarlo y después de largos periodos de almacenamiento.
- Después de cargar, asegúrese de colocar la tapa guardapolvos sobre el conector del cable USB del lector, para evitar que la suciedad y el polvo ingresen al conector.

ESPECIFICACIONES

Tipo de batería interna:	Hibrido Nickel-metal
Voltaje batería interna:	9.6 volt
Tiempo de carga típica con el cargador de la red eléctrica:	8 horas
Rango IP (Protección de Ingreso):	IP67
Rango de temperatura de operación:	-10°C a +50°C
Rango de temperatura de almacenaje:	-10°C a +30°C

DESECHO DE COMPONENTES Y EQUIPOS ELECTRÓNICOS



Este símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no puede ser desechado con otros desechos. Es su responsabilidad desechar este producto en un punto de recolección para el reciclado de desecho electrónico o equipos electrónicos. La colección separada y reciclaje de su equipo desechado ayudara a conservar los recursos naturales y asegurar que es reciclado de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente. Para mayor información sobre donde usted puede desechar su equipo para reciclaje, por favor contacte a su centro de reciclado local o al distribuidor en donde usted compro el equipo.

APROBACIONES Y ESTÁNDARES

FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no debería causar interferencia dañina, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencia que puede ocasionar un uso indeseado.

Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites correspondientes a un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están designados para proveer una protección razonable contra cualquier interferencia peligrosa en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia radial y, si no ha sido instalado y usado de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia peligrosa a las comunicaciones radiales. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que no haya interferencia en una instalación en particular.

Si este equipo llega a causar una interferencia peligrosa a recepciones radiales o televisivas, las cuales pueden determinarse al apagar y encender el equipo, se aconseja al usuario tratar de corregir la interferencia mediante por lo menos una de las medidas siguientes:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un enchufe con circuito diferente al cual el receptor está conectado.
- Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio/TV para su ayuda.

CUIDADO: Cambios o modificaciones no aprobadas expresamente por El Grupo Gallagher Limitada podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Industry Canada

Este dispositivo cumple con las normas RSS para equipos de radiocomunicación sin licencia de Industry Canada. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo debería causar interferencias, y (2) este dispositivo puede aceptar interferencia, incluyendo interferencia que puede causar una operación indeseada del dispositivo.

La frecuencia es de 134.2kHz, la salida de energía RF es 75 dBμV/m @ 10 m.